سرمحرر ومدیری: احمد احسان

شرائط اشترا

درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی آیلغی ۷۵ ، اوچ آیلغی ۴۵ غروشدر بوسته الله کوندریلیرسه ولایات بدلی اخذاولنور.

ثروت فنون

رسعادتده نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در

شرائط اشترا

لایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ ، آلتی آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر . قیرلمه‌دن مقدی بورو الله آلمق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله آلینیر.

پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

N° : 354

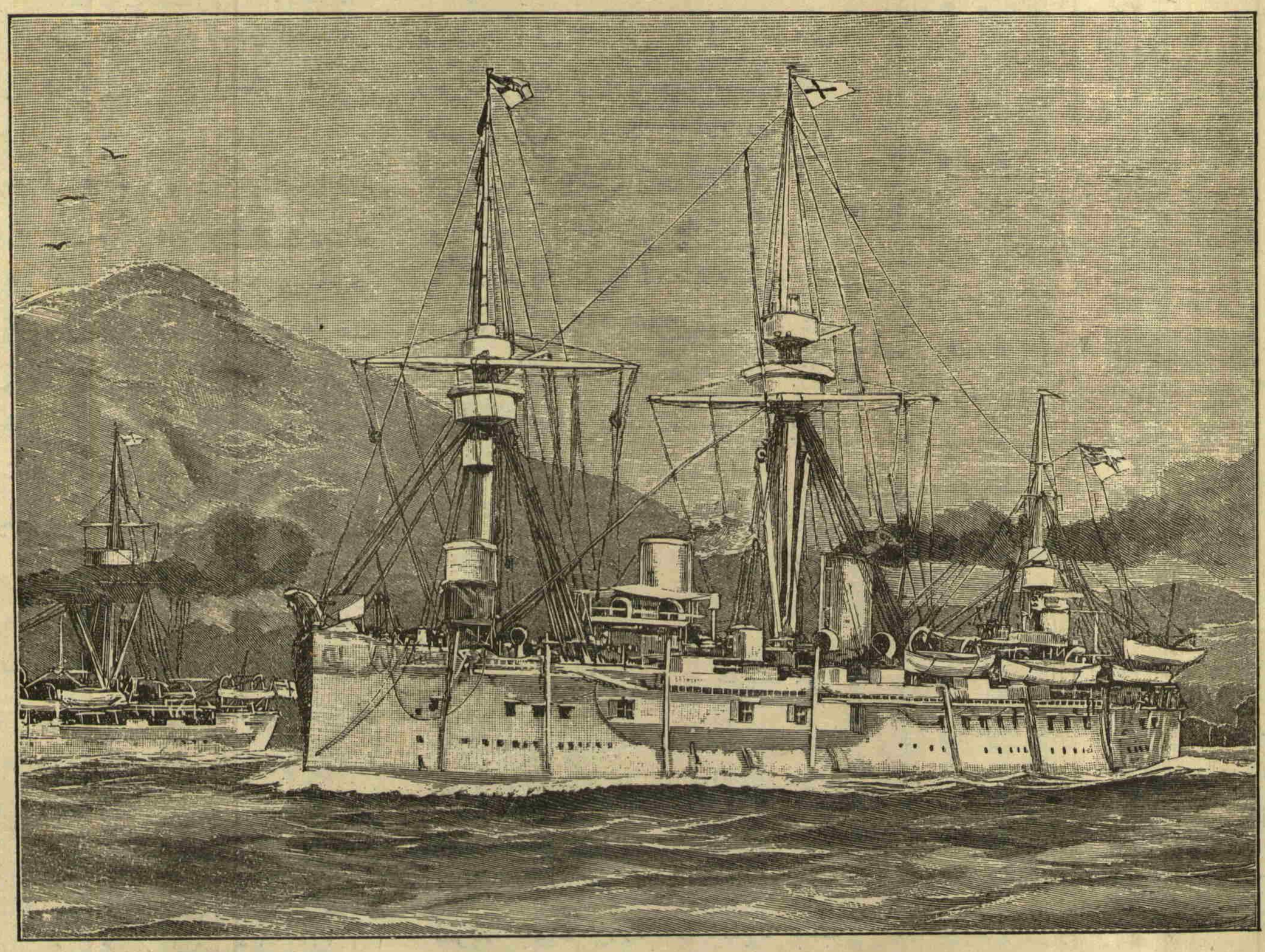
Rédacteur en chef:
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN
JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

7me Année

7me Année
BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte

عدد : ۳۵٤ — پنجشنبه — کانون اول ۱۱ سنه ۱۳۱۳ — یدنجی سنه ـ اون دردنجی جلد



[چین دکزلرینه متوجهاً کیلدن حرکت ایدن آلمانیا دونماسی]

La flotte allemande dans les mers de Chine.

MILLÎ KÜTÜPHANE·ANKARA·1946·

برعثمانلی ضابطنك

آفریقا صحرای کبیرنده سیاحتی
و
شیخ سنوسی ایله ملاقاتی

[غزته‌مز طرفندن بر افاده]

یاوران حضرت پادشاهیدن وپیاده میرالایلرندن شاملی عظم زاده عزتلو صادق المؤید بك افندی ١٣١١ سنه‌سی شهر ایلولنده بنغازی اسکله‌سی وصحرای کبیر طریقیله افریقانك تا ایچریلرنده واقع «کفره» نام واحه‌یه اعزام بیوریله‌رق محل مذکورده زاویه نشین رشادتلو شیخ سنوسی حضرتلریله ملاقات وشیخ مشار الیه حضرتلرینه طرف اشرف جناب ملوکانه‌دن احسان بیوریلان هدایای تسلیم ایلمش ایدی. صادق المؤید بك افندی ١٣٠٢ سنه‌سنده دخی ینه آفریقاده بویله بر سیاحت اجرا ایدرك «جغبوب» جهتلرینه بالعزیمه اوزمان جغبوبده اقامت ایدن شیخ سنوسی افندی حضرتلریله بردها ملاقات اتمش اولدقلرندن حوالیٔ مذکوره‌ده‌کی مشاهدات مهمه‌لرینی وحاصل ایلدکلری معلوماتی زمان سیاحتده قید ایتدکلری خاطراتله مزج ایدرك کوزل برسیاحتنامه وجوده کتیرمشلر واثر معتنا بهالرینك «ثروت فنون» مزله نشرینه لطفاً مساعده ایتمشلردر. بوبابده صادق بك افندی برادرمزه بالخاصه عرض تشکرات ایدرك اشبو نسخه‌مزدن اعتباراً سیاحتنامه‌نك نشرینه ابتدار ایلیورز. اثر، اولکی سنه اجرا ایدیان ایکنجی سیاحته زمان مباشرتدن باشلیوب هرکونکی مشاهداتی تاریخ صره‌سیله تعقیب ایلیورسه‌ده صادق بك افندی طقوز سنه اقدمکی برنجی سیاحته متعلق خاطراتی دخی صره‌سی کلدکجه حکایه ایدرك کتابك درجهٔ اهمیت ولطافتی تزیید ایلمشلردر.

صادق المؤید بك افندی برادرمز سیاحت واقعه‌لرینك کوزل برده خریطه‌سنی تنظیم اتمش اولدقلرندن، زنکلی اولهرق تنظیم وطبع ایدیلن اشبو خریطه‌یی قریباً هزته‌مزله نشر ایده‌جکمز کبی سیاحته متعلق برطاقم رسملری وصاحب سیاحتك برقطعه تصویرینی‌ده درج ایلیه‌جکز. صادق المؤید بك افندینك رسملریله تزیین صحیفه اولدیغی زمان میرمومی الیهك پك اسکی مکتب رفیقلری اولان صاحب امتیازمز طرفندن محرر سیاحتك مزایای عسکریه علمیه وفنیه‌لری ایضاح ایدیله‌جکندن شمدیلك تطویل مقاله حاجت کورمدك.

عرض شکران

بوکون ایدیٔ ارباب مطالعه‌یه تقدیمنه موفق اولدیغم بو سیاحتنامه طرف اشرف حضرت پادشاه افخمیدن عهدهٔ کمترانه‌مه لطفاً تودیع بیوریلن برخدمت مستوجب. المفخرت سایه‌سنده میدانه کلمشدر. ذاتاً بو عبد کمترك اساس تحصیل ومعلوماتی وحیات وسعادتی اول ولی نعمت بی‌منت اعظم وافخمك سایهٔ لطف وعاطفتنده میدانه کلمش وحاصل اولمش اولمغله کرك اثر کرك مؤثر دوغریدن دوغری‌یه پادشاه بنده‌پرور وشهنشاه کالاتکستر افندمز حضرتلرینك ابدیاً منتدار وشکر کذارلریدر. بناءً علیه کمال عبودیت ورقیت ایله ادعیهٔ خیریهٔ جناب خلافتپناه اعظمی‌یی بر دها تکرار ایدرك سیاحتنامه‌مزه شروع ایلیورم.

عظم زاده
صادق المؤید

مدخل

١٣١١ سنهٔ رومیه‌سی ایلولنك اون طقوزنجی صالی کیجه‌سی ایدی‌که اوچ کون صکره درسعادتدن انفکاك ایتمك وبنغازینك جهت جنوبیسنده واورادن تقریباً بر آیلق بعد ومسافه‌ده، صحرای کبیرك وسطنده کائن کفره‌یه کیتمك اوزره امر آلدم. اشبو اوزون یوله لازمکلن تدارکات سفریه‌یی دوشنمکله بتون کیجه‌یی کچیردم؛ کوزمه هیچ اویقو کیرمدی. مناسبتی کلدکجه بیان ایدیله‌جکی اوزره ١٣٠٢ سنه‌سنده بنغازینك جنوب شرقیسنده کائن واورادن یکرمی کون بعد ومسافه‌ده واقع اولوب شیخ محمد المهدی السنوسینك پوست نشین طریقت وتقوی بولمش اولدیغی جغبوب (اوروپالیلرك جربوب نامیله خریطه‌ده کوسترد کلری) محله عزیمت وعودت ایلمش بولندیغمدن واولوقت حوالیٔ مذکوره‌یه کسب وقوف ایتمشیدم. برده اورایه ایصال ایدن استقامتلرك خریطه‌سنی آلمق ایچون نشر ایدیله‌جك خریطه‌مزده کوسترلدیکی اوزره عزیمتده غرب و عودتده شرق طرفی ترجیح اولنه‌رق بوسیبدن مختلف الطبیعه اراضی وصحاری‌یی کشت وکذار واحوال موقعیه‌یه دهازیاده کسب اطلاع ایتمش اولدیغمدن ایلك سفر اثناسنده لزومی حس اولنان وطاشیمسی قولای اولان ارزاق ادویه وادوات سائره‌یی بودفعه برلکده بولندیرمغه قرار ویردم. همان خاطره توارد ایدن بوکبی مالزمه‌یی برکاغده قید ایتمکه باشلادم. اورتالق آغاردی، بیهوده یره اشغال ایتمش بولندیغم یتاقدن فرلایه‌رق چارشویه کیتدم. یتیشه‌بیلدیکم اشیایی مبایعه ایله اقشامی ایتدم. اشیالرمی بنغازیدن تدارك اولنان مالزمه ایله برابر ایلروده تعداد ایدرم.

چهارشنبه ٢٠ ایلول — یوم حرکت اولان چهارشنبه کونی مأموریتمه عائد اوامری تلقی ایله کچوریله‌جکی وبشقه بر ایش کور - یله‌میه‌جکی طبیعی ایسه‌ده اشبو سفر ایچون الزم اولان بر فوطوغراف ماکنه‌سنی الده ایتمکی فوق العاده ارزو ایلدم. حالبوکه چارشو پازار دولاشوب اراشدیرمغه میدان یوق ایدی، علی الخصوص بن قو للایشی قولای وصیچاغه متحمل برماکنه استیوردم.

حیدر پاشاده ساکن بر احبامدن غایت مکمل بر ماکنه موجود اولدیغی خاطریمه کلدی. دها اداره واپورلری ایشلمکه باشلمزدن اقدم برقایغه بینه‌رك ارقداشمك نزدینه کیتدم. خانه‌سنه کیردکده کندوسنی کینمش وعلی الصباح اجرای تنزه ایتمك اوزره وه‌لو-سپیدینك تکرلکنی یاغلمغله مشغول کوردم. بن‌ده درحال برفکر حاصل اولدی. طقوز سنه اول مرور ایتدیکم اوغایت مستوی افریقا چوللرنده عجباوه‌لوسپیدن استفاده قابلمی دیدم؟ ارقداشمدن جام

برینه پلیکول استعمال ایدن ماکنه‌یی الدقدن صوکره وه‌لوسپیده دائریان مطالعاته باشلادق. بولده بوزلدیغی تقدیرده چوللرده تعمیر ایدیله‌میه‌جکی کبی اشبو سیاحتده شرط اعظم سیکبارلق قضیه‌سی ایدوکی وه‌لوسپیدله نه‌قدر ایلرو کیدیلورسه کیدلسون قافله‌دن پکده آیرلمق قابل اولهمیه‌جغی وبو حالده استفاده محدود قاله‌جغی جهتله وه‌لوسپیددن استفاده ظنلری ضعیفلمکه باشلادی. واقعا وه‌لوسپیده بینه‌ن آدم افریقانك اشبو طرفنده قافله‌دن پك ایریله‌میه‌جغی جهتله استفاده ایده‌میه‌جکدر. ١٣٠٢ سنه‌سنده‌میه‌سنده جغبوبه کیدرایکن تعقیب ایلدیکم استقامت نه قصبه‌نه‌ده کوبه تصادف اتمه‌مش ایدی. ذاتاً اورالرده بویله‌شیلر موجود اولدیغندن اشبو استقامتلری موجود اولان قوبولر تحدید ایدر. بناءً علیه ساحل بحردن مفارقت ایدلدیکی حالده صوب مقصوده واصل اولنجه‌یه قدر یولده ذاد وذخیره موجود دکلدر، بادیه‌نك ساحله یقین اولان محللرنده خیمه نشین ومتحرك عربان قبائلنه تصادف ایدیلورسه‌ده بونلرده موجود اولان ذخیره محدود اولوب آرپه اونی، خرما، ساده یاغ وبرآز زیتون یاغی کبی موادden عبارتدر. دائما بوکبی یوللره چیقان وحتی بنغازیدن اوچ آی بعد ومسافه‌ده بولنان وادای سودانه کیدن قافله‌لر اوچ آیلق بیه‌جکلرینی ساحلدن تدارك ایدرلر. ایشته وه‌لوسپیدلی کمسه مدت مدیده بیه‌جکنی ایچه‌جکنی برابر طاشیه‌میه‌جغی ورهبرسز ایلرولیه‌میه‌جکی جهتله ماکنه‌سنك سرعتندن استفاده ایده‌مز. شمدی بلاد معموره‌ده ساکن ومدنیت حاضره‌مزك نعمتیله متنعم اولانلرك خاطرینه کیم بیلیر نصل سؤاللر وارد اولور! بر انسان اوچ آیلق بیه‌جکنی نصل برلکده طاشیر دیرسکز دکلمی؟ بونی طاشیان حیوانك بوغازیده‌می یوق؟ بر حیوان اوچ آیلق بیه‌جکنی طاشیه‌بیلورمی؟ بونلره بر رجواب ویرمك قولای، هم بوتفصیلاتی ویرسه‌م چول بولجیلغنك اساسنی اکلامش اولورسکز. بر کره بو چولده یاشایان بواوزون یوللرده قطع مراحل ایدن کمسه‌لر بزم بیلدیکمز اعلا یمکلره، مثلا چوربالر، سلاطه‌لر، بفتکلر، فیله‌لر، بورکلره بالطبع آلیشقین دکلدر! معیشتلری پك ساده‌در. چوللرده‌کی عربانك باشلیجه یمکلری زمیطه‌در. زمیطه‌نك اجزای مرکبه‌سی، آرپه اونی صو، برآزده زیتون یاغیدر. اون تدارك اولنور اولمز تیمور صاج درونده قونیله‌رق آتش اوزرنده قهوه قاوریلور کبی قوری قوری قاوریلور. دائما یوله چیقلدیغی زمان قاورلمش اولدیغی حالده کتوریلور، یاغمور ایله رطوبت وسائره‌دن محافظه اولنمق ایچون یولده چوالره طولدیریلمیوب صوکبی طوللره قونیلور. بو حالده بدویلر اثنای راحده طعام ایتمك ایستدیلرمی ایش عجله ایسه یعنی دوام ایدیله‌جك ودها قونیمه‌جقلرسه دوه‌لری اوطورتمغه حاجت اولمقسزین آنلری طوردیررلر ودوه‌نك بر طرفنه اصلمش اولان قصعه نام مدور ویکپاره تکنه‌یی (درسعادتده بالقجیلرك بالق صاندقلری تخته تکنه‌نك کوچکیدر) چیقاروب اون طولمی دوه‌نك اوزرندن اینديرمکسزین اغزینی چوزه‌رك اول تکنه‌یه برمقدار اون بوشالدیرلر، صو طولومنی دخی ینه ایندیرمکسزین یالکز اغزینی آچوب ایجاب ایدن صویی اونك اوزرینه دوکرلر؛ اون صوایله قارشدیریلور. بزم اکمك خامورمزك قوامندن دها قویوجه، عصیده کبی برخامور یاپدقدن صکره دیکر طولمده محفوظ اولان زیتون یاغندن بونك اوزرینه برقاچ درهم کزدر - دکدنصکره (سلاطه‌لره، پیازلره قودیغمز زیتون یاغی کبی) زمیطه دینیلان طعام انفس!.. تهیئه ایدلش اولور. تهیئه‌سنه لازم اولان زمان تعریفنه لازم اولان زماندن بلا مبالغه دها قیصه‌در. اشته بدویلر زمیطه‌لرینی بووجهله یاپدقدنصکره اورته‌یه‌قورلرواطرافنه چومه‌لوب قوس قوجه‌مان لقمه‌لری آغزنه طیقه‌رق نهایت اون دقیقه ایچنده قابی تمیزلرلر. بدوی دیمکدن مرام بونلری وحشی کوسترمك دکلدر. ایلروده صره‌سی کلدکجه اکلاتهجغمز اوزره بوآدملر پك کوزل اخلاقه مالك وظریفدرلر. باقکز صددن نقدر آیرلدق، بزینه اون کون صوکره باشلایه‌جغمز چول سیاحتنه نقل کلام ایده‌لم. ذاتاً اثنای سیاحتده ذکره شایان خصوصلر هرکون صره‌سیله درج اولنه‌جقدر.

دیدیکم کبی فوطوغراف ماکنه‌سنی تدارك ایتدمسه‌ده اکا لازم اولان پلیکولی استانبولده بولمق قابل اولمدی. ازمیرده بولور طاقدیررز امیدی وار ایدی. سائرلازمکلن لوازمی مهما امکن تدارك ایتدم. هدایای مستحضرهٔ حضرت حلافتپناهیی ومأموریتمی متضمن بعض ارادات سنیه‌یی اخذ وتلقی ایدرك همان حرکت ایتمك اوزره بولنان (جانیك) واپورینه شتاب ایتدم. مواصلت ایتدکدن برچاریك ساعت صکره وتام غروب شمس منیرده واپور حرکته باشلادی. اوکون ایلولك یکرمیسی ربیع الاخرك اون دردی ایدی. هوا غایت ساکن دکز نهایت درجه‌ده راکد اولوب غروب شمسله برابر کوکب منیر قمر عظمت کامله‌سیله شروق ایتمکله اورته‌لغی اویله بر لطافت قاپلادیکه تعریفی قابل دکلدر. یول ارقداشلرمزدن بریسنك سسی غایت کوزل اولوب اورته‌لغك لطافتی آنی تغنیه تحریك ایتدی. غایت کوزل شرقیلر سویلمکه باشلادی. ایرتسی کونی قلعهٔ سلطانیه‌یه مواصلت اولندقده کرید وبنغازی وطرابلس غربه ایصال ایدلمك اوزره واپورمزه بیکی متجاوز قرعهٔ جدیده افراد شاهانه‌سی ارکاب ایدلدی. بونلرك مملکتلری مختلف بولندیغی جهتله البسه‌لری ده طبیعی خیلوجه مختلف ایدی. واپوره کیروبده حاضرلنمش اولان یکی کسوهٔ عسکریه‌لرینی کینجه وبو تبدیل قیافت آن واحده‌ده مشاهده اولنجه هیئت مجموعه‌لرینك اولکی منظره‌سیله بومنظرهٔ جمیله‌لری آره‌سنده‌کی فرق بی مبهوت ایلدی. بونلر وطن و مملکتلرینی اقربا وتعلقاتی هنوز براقدقلری ایچون یوزلرنده علائم تأثر ومحزونیت کوریلمسی شویله طورسون کسوهٔ فاخرهٔ عسکریه‌لرینی لابس اولدقدن صکره اوقدر مسرور اولدیلرکه چوقلری

بولنان عساكر شاهانه موسيقه‌لريله برابر ساحله صف بستهٔ سلام‌ايدى . موسيقه ايله استقبال ايتديلر . حكومت قوناغنه كيدوب اورادە استراحت ايدلدكدن صكره متصرف پاشانك دامادى اولمق اوزره بولنان قول اغاسى فتوتلو حسين افندينك خانه‌سنه مسافر ايتديلركه اورادە كچوردكلرى مدت اثناسنده خانم كبى راحت ايتدم ديسەم مبالغه ايتمامش اولورم .

اشبو مواصلت كونمده امراى عسكريه ومأمورين ملكيه ومملكتك مفتيسيله اشراف ومتحيزانى نزد عاجزيه كلەرك حسب العاده مراسم خوش امديى اجرا ايتدكدن صكره بر آن اول يوله چيقمق اوزره قافله‌نك ترتيبى ايچون متصرف پاشا حضرتلريله مذاكره‌يه باشلادق . مشار اليه درحال اعيانلر ومجلس اداره اعضاسندن اولوب احوال محليه‌يه فوق العاده وقوف واطلاعى اولان سعادتلو سالم افندى المحيش ايله بنه وجوهدن واهل وقوف ومعلوماتدن بلديه رئيسى عزتلو الحاج احمد افندى المهدوى‌يى يانمزه دعوت ايدرك قافله ايچون لازم اولان دوەلر ايله اشيا وارزاق ومالزمهٔ سائرەنك كندى معرفتلريله تدارك وترتيب اولنمسنى توصيه ايلدى . مشار اليهما بنغازى‌يه هركلن كيدنك معلومى و درسعادتجه دخى معروف اولديغندن بوراده بولنرك حميت ومروتلرندن ودولتله اولان فرط محبت وصداقتلرندن اوزون اوزادى‌يه بحث ايتمكه حاجت يوقدر . ذاتاً بوندن طقوز سنه اول جغبوبه وقوعبولان سياحتم اثناسنده قافلەم بنه بوذوانك معرفتيله ترتيب اولنمش ايدى .

بنغازيدن ايلولك اوتوزنجى جمعه ايرتسى كونى حركت اولنمق اوزره دوەلر اصمارليه‌رق تجهيزاته باشلاديلر .

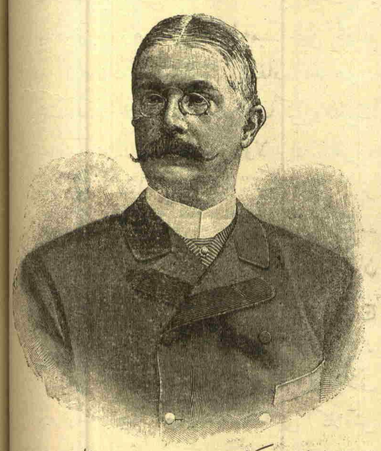
متصرف پاشاحضرتلرى رفاقت عاجزانه‌مه خيلو سوارى عساكر شاهانه‌سنى ويرمك ايستديسه‌ده يولده امنيت كامله موجود اولمغله برابر سوارينك حيواناتى ايچون اقتضا ايدن ايكى آيلق ارپه ايله بنغازيدن جالويه قدر بعضاً بر بعضاً ايكى كونلك وجالودن كفره‌يه قدر اون كونلك صولرينى طاشيمق ايچون پك چوق دوەلره احتياج مس ايده‌جكندن اشبو تكليفلرينه تشكر ايدرك رفاقت عاجزيده دوەلره بنمك اوزره يالكز درت عدد سلاح اندازك ترفيقنه قرار ويرلدى . ذاتاً رفاقتمده درسعادتدن برابر كلن صالح اونباشى دخى وارايدى ، انكله بش كشيه بالغ اوليور ايديلر . رفاقتمده اشبو اوزون يوله كيده‌جك افرادى شرائط آتيه داخلنده انتخاب ايلدم : ولا غايت صحيح - البنيه اولوب خفيف وچويك ويوله متحمل اولمق ، ثانياً اك ايو نشانجيلردن بولنمق ، ثالثاً بريسى جمله‌مزه يمك پشيره‌جك اقتداردە بولنمق ، رابعاً بريسى‌ده برلكده كتوره‌جكم ايكى حيوانى تيمار ايتمك ، يملرينى ، صولرينى ويرمك ، طاقم اورمق وانجابنده آتلرى نعللدق اوزره صنعتى نعلبند وبناءً عليه سواريدن اولمق ، خامساً ديكر ايكيسى سرعتله چادر قوروب بيقمقده كسب ملكه ايتمش و آز چوق مأموريتله اوزونجه مسافه‌لره كيتمش اولمق مشروط ايدى . حقيقت حالده عساكر شاهانه‌نك همان كافه‌سى سفربرلك خدماتنى خدمات سائره عسكريه مثلو كمال مهارتله ايفا ايده بيلدكلرى جمله‌جه مسلمدر .

(مابعدى وار)

[چين سواحلندن كياچوبى اشغال ايدن آلمان دونمامى آميرالى]

[اوتو ديه‌ترخ]

Le Vice - amiral Otto Dietrich



[اوستريا باش وكيل جديدى موسيو غاوچ]

اسكى البسه‌لرينى دكزه آتديلر . واپور حركتده هركس يرلى يرينه يرلشنجه هر طرفدن لغى ، شرقى ، برمانى قوپدى . اشبو اصواتك هيئت مجموعه‌سى پك تحف برقونسر تشكيل ايده‌يوردى .

سوده ليمانينه ايلولك يكرمى اوچنجى جمعه ايرتسى كونى على الصباح مواصلت اولنەرق اورادن عربه‌يه راكباً حانيه‌يه كيدلدى . حانيه‌ده افريقا ايچون اشد لزومى اولان كريد معمولاتندن بياض چزمه‌لر ودها بشقه يوله‌بيلديكمز نواقص دخى النه‌رق اوكونى اقشاملين ساعت اون ايكى رادەلرنده بنغازى‌يه متوجهاً حركت اولندى . حيفكه واپورمز مامول خلافنده اولەرق ازميره اوغرامامش وحانيه‌ده ايسه بولمق قابل اولمه‌مش بولنديغندن بزم فوطوغراف ماكنه‌سى پللىكولسز قالمش ايدى .

حانيه‌دن صوكره دكز قبارمغله بنغازى‌يه قدر برشى يمامك ويتاقدن باش قالديرمامق اوزره اوتوز ايكى ساعت قماره‌ده ياندم . آيك يكرمى بشنجى پازار ايرتسى كونى صباحلين بنغازى‌يه مواصلت اولندى . اورالك متصرف وقوماندانى بولنان فريق سعادتلو طاهر پاشا حضرتلرى منسوب بولنديغم مقام اقدس حضرت خلافتپناهى‌يى تعظيماً واپوره قدر كلوب استقبال ايلديلر . فليقه‌لريله يدى . قره‌يه چيقدق . بنغازيده

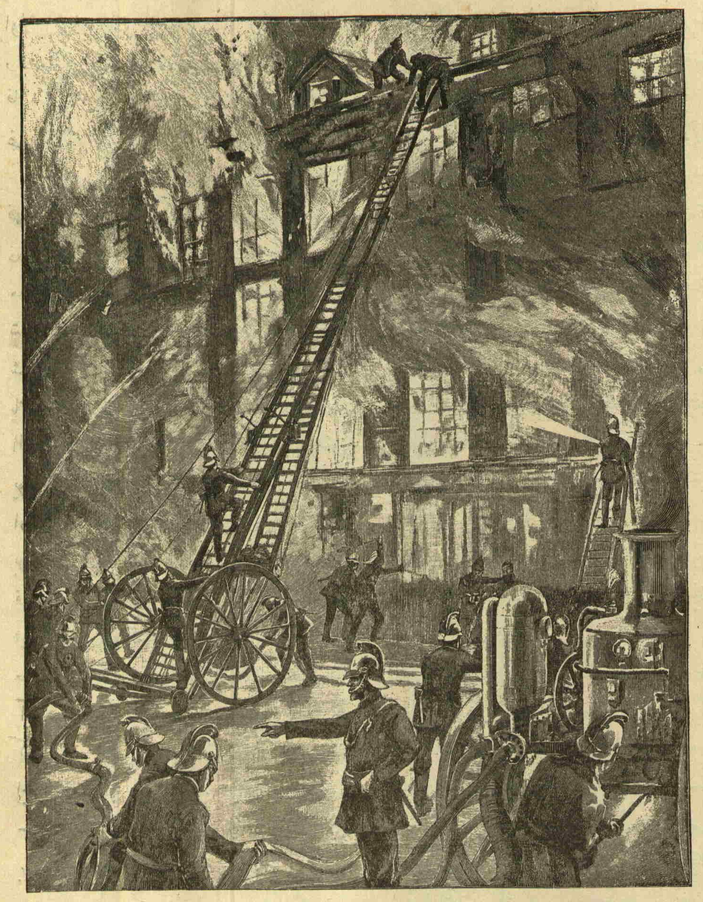
حسرت كيتمش !..

— شاعر رفتيرور سيرت بك برادرمه —
« صاقين طوقونمكز ياردومك سقط قولنه ! »

بيلمم سزه‌ده اويله‌ميدر ؟ .. غريبلرك بى‌چاره فقيرلرك حالى بكا هرزمان پك طوقونور . ، آنلر حقنده قلبمك اك پنهان اك صميمى كوشه‌سنده برحس حرمت ، تعيين ايده‌ميه‌جكم برشفقت بسلرم ، وايسترم‌كه آنلرك پك جزؤى پك اهميتسز برفداكار - لقله حصولى محقق اولان مسعوديتلرينه توسط ايده بيلمك ايچون حياتلريله احتياجلريله كدرلريله علاقه‌دار اولەيم‌ده هيچ اولمزسه شو فنا حياتده بوصورتله اولسون بر آز ايولك ايده‌يم ...

ذاتاً كندمده فطرةً اويله بر ميل محزونيت ، حيانك غم انكيز رقت آور جهتلرينه طوغرى قلبمده اويله بر انجذاب مقاومتسوز واردركه بوحال خيالمك اك كوچك اك بى‌معنا شيلرى اعظام و احضار خصوصنده‌كى استعداد مرضيسنه انضمام ايدرك بنى كونلرجه بلا-سبب صريح ، نشئه‌سز محزون و متفكر ... خلاصه آزرده دل ايدر براقير ..

ايشته بويله كونلرمده اسباب خزنمى كاغد اوزرينه نقل ايتدكجه افاده ايديله‌مز برحس خلاص طويارم‌ده بوبلكه بى‌معنا ، بوخصوصى ، بوكوچك شيلرى يازمغه جرأت ايدرم ؛ بكا اويله كلير كه قلبمك اوزرنده برمركوزيت ابكمانه ايله طوران اوبار الم آرتق اورادن قالقمش هرشيلره هركدرلره هرغماره متحمل اولان شو رنكسز شو قلبسز شو حسسز كاغد پارچه‌لرينه انتقال ايتمشدر ؛ آه بيلسه‌كز ، بوكوچك شيلرك قلبمك اك صميمى اك پاكيزه اك مستقيم حسلرينى افاده وتبليغ ايتدكلرى جهتله بنم ايچون نه‌قدر مقدس نه‌مرتبه محترم و معزز اولديغنى بيلسه‌كز ، بوجرأتمى بلكه عفوايدر ، سزه شوراجقده بحث ايتمك ايستديكم اوفقير چوجغنك غريب تابوتنه بلكه سزده بركوزياشى هديه ايلرسكز . زواللى مينى‌مينى معزز تابوت!..



تشرين ثانينك ١٩ نجى كونى لوندره‌ده وقوعبولان حريق مدهش مناظرندن :

[اطفائيه هئيتى]

اوت‌سزه ، شويله‌جه بركوزمه‌ايليشن .. بنى ساعتلرجه كونلرجه دوشوندرن ، آيلرجه نشئه‌مى قاچيران مينى‌مينى برتابوتدن بحث ايده‌جكم — اوكون هوا ، سيسلى رطوبتلى ياغمورلى كچن برچوق كونلرك هواى مغمومانه‌سنه رغماً لطيف ، نرمين ، كونشلى .. زقاقلر هنوز شوراده بوراده چامورلى اولمغله برابر يورىمكه الويريشلى بولنيوردى .. برمعتاد شيشلى‌يه‌قدر يورىمك اوزره باستونمى آلمش مجراى حفئ تفكراتمه تسليم تحسسات ايدرك يوله روان اولمش ايدم ... فرانسز خسته خانه‌سنى كچمش تقسيم بانجه‌سنه ايصال ايدن يوله كچمك اوزره اوآره‌لق توقف ايدن تراموايله مرورينى بكليوردم .

طوران تراموای موقعلى اولديغندن تاحينى يلدرمه‌لى ياشليجه برفقير قادينك اوآره‌لق مأيوسانه عودت ايله كنديسنجه ناقابل وصول بر خوليای بعيد سفاهتى ايما ايدر برادای تسليميت ايله « نه‌بيله‌يم بن آ اولاد ، بهالى تراموايمش مكرسه ! » ديه عرض افتقار ايتمى بنى ساعتلرجه متأذى ايتمكه كافى احوالدن اولديغى جهتله طبيعى - الحصول بر حس ناخشنودى‌يه تبعاً اوراده طوران تراموايه .. تاحينى يلدرمه‌لى او فقير قادينه .. همان قارشويه كچمكه مانع اولان يولك چامورلرينه حدت ايتمك اوزره ايكن فيروز اغادن طوغرى كلن يوله هائل

اولان تراموایك قالقمسی ایله برابر ، اك رقت انکیز اك محرق برلوحهٔ سفالت و فلاکت کوزمه ایلیشدی . اوفقیر چوجغنك غریب تابوتی ایشته اوزمان کوردم ...

کلبوردی .. اونی درت نفر درت قهرمان ظفر قولنه کیرمش کوتوریبوردی. درت بش یاشلرنده برارکدك چوجقده مائی بزدن معمول دیز قپاقلری یمالی شالواری.. کوکسی آچیق ، قوللری شرحه شرحه قوبی پنبه نیمتی ، . . سنه‌لرك یاغمورلرك قارلرك کونشلرك ، تحریبات الیمنه معروض اوله اوله رنکنی آتمش پوسکولی طاغتمش اوراسی بوراسی چقور اولمش کوچولمش بوزولمش فسی ایله مائی بونجوق کبی کوزلرینك بربرینه یاپیشمش قیوبرجیق صاری صاچلرینك کوز یاشلریله ایصلانمش کونشدن روزکاردن قورومش صارارمش اوفه‌جق سیماسنك افادهٔ مغبره‌سیله آنلره رفاقت ایدییور .. چوجق اللریله کوچك تابوتك قوللرندن برینه یتشمك ایچون ایتدیکی غیرتلرله.. اوتابوتك وضعیت حزینانه‌سندن دها مؤثر ، دها رقت انکیز برمنظره حاصل ایدییوردی ! ..

ایلریله‌یوردی .. اومینی مینی تابوت ، اودرت شالی قهرمان غازی عسکرك دوش قوتنه‌بار اولمق ایستمیورمش ، آنلری یالکز صوك بر نوازش تقدیر ایله تقبیل ایتمك دیله‌یورمش کبی بریاورو توشك پرواز نازنین آهسته‌سنی اکدیران برادای حزین ایله ایلریله‌یوردی .

شمدی کوریبوردم ، اومینی مینی تابوتی تکمیل او رقت انکیز اوسفالت آلود تفرعاتیله کوریبوردم . اوت زوالللی مینی مینی معزز تابوت ؛ طورندن ، حجمندن ، طارلغندن هنوز آلتی یدی یاشنده برقیز جغزك ، برسوکیلی یاوروجغك محفظه‌سی اولدیغی آکلاشیلیوردی ...

اوت دائما کوره‌جکم . اومینی مینی تابوتی یانی‌صره قوشان اوسفیل ، غریب مائی کوزلی چوجغی ... اوت ! قرمزی زمین اوزرینه بیاض بنکلی برمندیللله نیم مستور او بیاض تخته تابوتی : .. اوزرینه آتیلویرمش و بلکه ایچنده کی یاوروجغك ایلك وصوك سوسی ... کیم بیلیر نه‌قدر معزز ، نه‌قدر قیمتدار شیئی اولسی لازم کلن اوپنبه غاز بویاماسیله ... اوزرنده بوینی بوکمش طوران اوچ دانه‌جك صاری قاسم چیجکنی عمرم اولدقچه کوره‌جکم واو طانیمدیغم ... آرتق طانیمق احتمالم اولمیان بیانجی فقط فقیر چوجق ایچون قلبم دائما بویله‌جه صیزلایه‌جق .... خلاصه ، کوزلرم یاشاره‌رق قلبم چارپه‌رق اللرم تیتره‌یه‌رك اونازلی ـ عادتا سویملی دیه‌جکم کلیور ـ جنازه‌یی برایکی آدیم تشییع ایتدم ، بتون بو آچیقلی بورقت انکیز تفرعاتی برکره دها کوردم . یالکز اوزمان اوراده اوپنبه غاز بویاماسنك اوزرینه ایبلشدیرلمش چیچکلرده‌کی مقصدی دوشونه بیلدم .

حس ایدییوردم که برازدها ایلریلسه‌م مطلقا برشیٔ یاپمق ، کیدوب اومینی‌مینی تابوتك برقولنه‌ده بن کیرمك ... یاخود که یانی‌صره کیدن یاوروجغی قوجاغمه آلوب قلبمك اوزرده صیقمق .. والحاصل شوبحران حسیاتمی تسکین ایده‌جك برحرکت اجرا ایتمك ایجاب ایلیه‌جکدی . بولزوم بر ابرام قطعی درجه‌سنده ذهنمی تخریش ایدییودی ؛ فقط اعتراف ایده‌یم که تحسس رقیقانه‌مه قارشی بتون رجولیتم عصیان ایدییورمشجه‌سنه کوکلمده برفکر تنقید وسرزنش اویاندی .. بوکوچك بونازك شیلره بر نظر لاقیدی ایله باقق .. بکاعائد اولیان بوشیلرله علاقه‌دار اولمامق ایستدم . اوت . . بونی پك ایستدم فقط ایشته اولیوردی اوله‌میه‌جقدی.. غلبه ایده‌میوردم فطرةً قلبمده مرکوز اولان اومیل رقته بردرلو غلبه ایده‌میه‌جکدم ! ..

محزون محزون دوندم ، ینه یوله دوام ایتدم. ینه بودفعه عین تسلیمیت قناعتکارانه ایله تراموایینه انتظار ایدن تاحینی چارشفلی قادینجغزه تصادف ایتدم ؛ مندیلیله کوزلرینی سیلیوردی « نورایچنده یاتسون یاوروجق ، یا آنایه حسرت کیتدی یا بابایه! »

مراق ایتدم « نه‌یلدك والده ؟ » دیدم « آوغلم صاری‌چیچکلری کورمدکمی اونی، بربرینه حسرت کیدنره قورلر . ! » و کوزلرینی سیله‌رك تکرار ایتدی :

« کیم‌بیلیر یا آنایه حسرت کیتدی ، یا بابایه ! » ... بیلمم نه‌ایچون درحال کوزیمك اوکنه ثروت فنونك نسخهٔ ممتازه‌سنه مندرج « عایشه‌جك » سقط قولیله آناجغنك سودننه‌لك ایتدیکی زنکین عائله‌یه‌خدمتکار لغه یوللانیلان مینی‌مینی فقیر عایشه‌جك کلدی..

بوبر حقیقت ایمش کبی قلبمی زبون ایدن میل رقتمله عایشه‌جکك سقط قولیله سیاحتی ، استانبوله مراصلتی ... هپ او سقط قولیله قلفه‌لردن خرپالانه خرپالانه اسکی اوزون رنکسز انتاریلرله اوفق تفك خدمتلر ایدیشی ... دوشوندم ... صوکره برکون بلکه اوپاغمورلی سیسلی فنا کونلرك برنده ... « آلیشسون یومورجق ! » بهانه‌سیله چماشیره ایندیریلیشی.. طاقونیه‌لره کچمش چیلاق آیاقلریله او رطوبتلی یرلرده سقط قولیله چماشیر صیقمغی تعلیم‌ایدیشی.. وبلکه همان اواقشامیسی تتره‌یه تتره‌یه بردها قالقه‌مه‌مسنی واو حمای آتشین ایچنده پنبه غاز بویاماسنی صایقلامسنی کوزمك اوکنه کتیردم .. و

« صاقین طوقونمیکز یاورومك سقط قولنه ! » دیبان اویچاره‌یه ، اویاوروجغنه حسرت کیدن آنایه آغلادم ... آه‌بیلمم سزده اویله‌میسکز ؟

صفرتی

مصاحبهٔ فنیه

الوان وماهیت الوان — دنیاده رنکلی جسم یوقدر — هرجسمه بویامر استثنی رنکی ویره‌بیلك — صدف ومجلا معدن — دماغ وتفکر — دوقتور ریشمانك تدقیقاتی — عقل وذکا دماغك ثقلتیله‌می متناسبدر ؟ — نظریات جدیده

دنیاده کوردیکمز ، سودیکمز بوجه رنکلر عجبا نصل حصوله کلیور ؟ انسانك رنکه‌مقتونیتی کیمسه انکار ایده‌مز . الوانك

برطاقتدن نظره تأثیری اعتباریله فرح بولورز . برقسمی کندیمزجه قسوت تخشا کوریلور . امرجه وطبایعك اختلافی کبی بوتأثیراتده مختلفدر. کیمی صاری‌دن مائی‌دن خوشلانیر . کیمی قیرمزی‌دن ، لاجوردیدن چکنیر . حتی الوانك نظر واسطه‌سیله اعصابه تأثیری او درجه‌درکه بعضاً صاری رنکك تأثیرینه‌هیچ تحمل ایده‌میانلر ، بولون مصادف نظری اولمقله رعشهٔ عصبیه‌یه وعارضهٔ بدنیه‌یه اوغرایور ، بایغینلقلر کچیریور . بردیکری‌ده ارغوانی‌دن خوشلانمیور .. رنکك بوکبی عوارض عصبیه‌یه سبیت ویردیکی متعدد امثالیله ثابتدر ، بوحال قادینلرده دها زیاده کورلمکده‌در . الوانك تأثیری یالکز بوندن عبارتده دکلدر . بعض مدققین الوانك اعصابه تأثیرینی بر « مقیاس مدنیت » عد ایتمکه قدر وارمشلردر. افوام مختلفه‌نك الوان مختلفه‌دن خوشلاندیغنی تدقیقله اکلامشلردر . مثلا برقوم افرادی ایچنده قیرمزی رنکك تماشاسیله بر حظ دویه‌جقلری کبی بردیکرینك‌ده صاری رنك نظری وعصبنی اوقشار . حتی بونك ایچون اورته‌یه بررنك ملی بیله چیقمشدر . مثلا بزم رنك ملیمز قیرمزیدر .

مدققلر دها ایلریویه وارمشلردر . آفریقا ایچرولرنده یشایان اقوام وحشیه‌نك الوانه قارشو حسیات وتأثراتی ایله اقوام مدنیه‌نك تأثراتی برمیدر ؟ بو جهتی‌ده نظر اعتباره آلمشلردر . کورمشلرکه بر قوم مدنیتده نه‌قدر کری بولنورسه بوقوم افرادی آرمسنده صاری رنکله بردن‌بره نظری قاپان پارلاق رنکاره پك مفتوندرلر . حالبو که تکملات عقلیه ایلرویه کیتدکجه بورنکلرده خوشه کیتمه‌مکده وتحصیل علم وکمال ایتمش اولانلر صولغون وبایغین رنکلره دها زیاده انهماك کوسترمکده بولنمشلردر . اشته بو نقطه‌یی خط حرکت اتخاذ ایدوب برقومك تکملات عقلیه وترقیات مدنیه‌سنی الواندن حظنه کوره تعیین ایتمك استیورلر . بالطبع بومقیاسی برصحیح مقیاس اولەرق هرکسه قبول ایتدیرمك ممکن دکلدر . لکن الوانك نظره وعصبه تأثیری جای انکار دکلدر ... الوان اودرجه‌ده تأثیر کوستریورکه برقسمنك محظوظیتی ، بر طاقنك مغمومیتی موجب اولدیغنه کوره حسیات وتأثرات بشریه‌یی شرح وایضاحده الوانی برزمین تشبیه اتخاذ ایتمك بعض اقوام مدنیه‌نك ادبیاتنده عادت اولمشدر . حتی بزده دخی بو یولده خیلی آثار ادبیهٔ جدیده میدانه کلشدر... حسیات بشریه‌نك تدقیقی ایله الوانك تأثیراتی انکار اولنه‌میه‌جق بر صورتده اظهار ایدلدکدن صکره بوطرز بیانی مردود کورمه‌مك لازم کلیر . ذاتاً حکمت عوام حسیات فکریه‌یی هرشیدن کوزل میدانه قویار . دیمزمی‌یز : « دنیایی زندان کوریورم . » دیمك که ظلمتك سیاهی بزی دوچار حزن وکدورت ایدیور . بونك ایچون دکلمی‌که سیاه همان هر ملتده بررنك ماتمدر .

طبع بشره بوقدر تأثیر کوسترن الوانك حکمت شناسان نظرنده اهمیت وماهیتی نه‌در ؟ حکمت شناسان ! ارباب فن دکلمی ؟ بونلره مسائل حیاتیه‌یی صورارسه کز ـ اعتراف ایتملی ـ پك قبا صورتده تفصیل ایدرلر . حسیات رقیقه‌یه تماس ایدن ، تأثرات معنویه‌یه سبب اولان آثار وحادثانك اسبابنی بونلردن استیضاح ایتسه‌کز — کوجنسونلر — پك مادی تعریفات ایله تشریح ایلیورلر . حتی اوقدرکه بعضاً الك طاتلی خلیالریمزی حکمسز براقمغه . الك رنکین حسیاتمزی سوندیرمکه ، تماس ایتمکدن خوف وحذر ایتدیکمز نقطه‌لری درشتانه قاورامغه قالقشیرلر ؛ ارباب حس وتأثری دلکیر ایدرلر . بونك ایچون دکلمی‌که همان‌هر زمان متفنین ایله ادبا وشعرا حسن امتزاج ایده‌مز .

ماهیت‌الوانی‌ده‌بونلردن‌صورسه‌ق، دیرلرکه: دنیاده رنك دنیلن شیئك اصل وحقیقتی یوقدر . انسانلر آلایشه میال اولدقلری ، ظاهر حاله قاپیلدقلری ایچون دنیاده کور ـ دکلری درلودرلو رنکلره‌ده مفتون‌اولورلر. حالبوکه قیرمزی،مائی ، یشیل، صاری ،.. دیه بری برندن تفریق ایتدیکمز الوان حقیقت حالده ضیانك بر اوبونجاغندن عبارتدر . اصل رنك ضیاده‌در . بتون کائناتده ، فرقلی مشاهده ایتدیکمز اشیانی مختلف رنکلرده‌کورمه‌مز انعکاساندن بشقه بر شیٔ دکلدر .

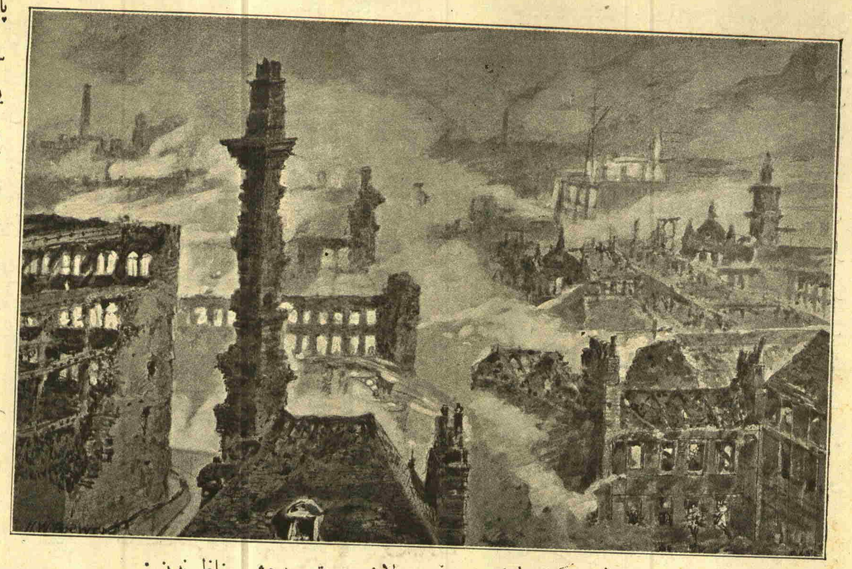
حکمت شناسانك بو افاده‌سنی تفصیل ایده‌لم : دیمك استیورلرکه دنیاده هیچ بر جسمك بنفسه رنکی یوقدر . ضیانك بر طاقم الوان مختلفه‌دن وهرلونی حصوله‌کتیرن آیری آیری شعاعاتدن مرکب اولدیغنی بیلیرز حتی منشور دیدکلری آوزه جامی شکلنده جاملرله کونشه باقلسه ضیاسنك رنکلره انقسام ایتمش اولدیغنی کوریرز ، درلو درلو رنکلر فرق ایدرز . بتون اجسامك نظره رنك عرض ایتمسی‌ده عادتا جامپاره کبی در .

هر جسم ازرینه تصادف ایدن ضیای شمسك بتون شعاعاتی بلع‌ایده‌مز. جسمك تشکلنه ، ماهیتنه ، بنیه‌سنه کوره سائرلونلری کندنده آلیقویدیغی حالده قیرمزی شعاعاتی عکس ایتدیرر . منعکس اولان شعاعات کوزیمزه چارپار بزده بوجسمی قیرمزی کوریرز . دیکر بر ماده‌ده یالکز صاری شعاعاتی عکس ایتدیرمك خاصه‌سنه‌مالکدر . بونك رنکنه‌ده صاری دیرز .

بوحاله رنك دیدیکمز طیف‌شمسه‌کی بتون الوانی برماده‌نك جذب وبلع ایدرك یالکز ایچلرندن برینی دفع‌ایتمسی وبوماده‌یه چارپه‌زق کوزیمزه ایلیشن رنکی‌ده بزم کورمه‌مزدر .

بر جسمی یشیل کوسترمك ایچون یشیلی‌عکس‌ایتدیره‌جك ماده‌لرله بویاملیدر . فقط یشیل آرامغه‌ده لزوم اولدیغی وبر جسمی تلوین ایچون رنکلرك خدمتنه احتیاجه محل بولنمدیغی‌فرانسه‌نك صوربون دارالفنونی معلملرندن شارل هازی دوشو ـ نمش و بر ماده‌نك سطحنه غایت خفیف بر طبقه چکه‌رك استدیکمز رنکی بوکا ویره بیلمك احتمالنی میدانه قویمشدر .

صحنهٔ طبیعتده نه بدیعه‌لر کوریورز . صونك نظره او درلو درلو رنکلر عرض



تشرين ثانيك ١٩ نجى كونى لونده‌ده وقوعبولان حريق مدهش مناظرندن :
[سنت‌جيلس كليساسيله قريپلغات محله‌سنك جنوب شرقى طرفى]

ايدن منظره‌سى نه قدر خوشدر . ضيا بر صدف سطحنه اورمسيله آللى مائيلى يشيللى بر طاقم الوانى غايت لطيف برصورتده مزج ايدرك انعكاسات حصوله كتيريور . بركلبكك قنادنده نه رنكلر طوپلانيور ! بر صابون حبه‌سى ضيا قارشوسنده نه الوان لطيفه عرض ايديور . حالبوكه بونلرك رنكى يوقدر . ضياى شمسك بر قاچ رنكنى بردن عكس ايتديرمك خاصه‌سى وار . منعكس اولان رنكلر هپسى بردن كوزيمزه بر آنده واصل اولميور . چونكه مختلف اللون شعاعات منعكس اولنجه آيريليور . مختلف لونده‌كى شعاعاتدن هربرينك كندينه كوره اهتزازاتى كندينه كوره بريورويشى وار . كيمى بر آز كيج . كيمى بر آز ايركن كوزيمزه ايريشيور . بويله‌جه نظريمزده بر آهنك الوان حاصل اوليور . اولطيف رنكلرك اوچوشمه‌سنى ، موجلنمه‌سنى بوصورتده تماشايه امكان بوليورز .

موسيو شارل هانرى بعض اجسامك سطحنى خفيف برماده ايله طلا ايدرك مثلا بركاغدك ، برجامك ، بركلبك قنادينك ، صدف سطحى كبى شعاعات مختلفه‌يى عكس ايتديرمسى چاره‌سنى بولمش واورته‌يه بويالره حاجت اولمه‌دن بوياجيلق ايده‌بيلمك صنعتنى چيقارمشدر . فقط غايت اينجه برقشر ايله كاغدك وجامك سطحنى ستر ايتمك لازم . بونك‌ده چاره‌سنى بولمشدر . تره‌منتى‌ده بنزين‌ده بر نوع رچينه‌يى حل ايدوب بونكله جاملرك وكاغدلرك سطحنى طلا ايتمش وضيانك تحت تأثيراتنده بوماده‌لرده تبخرات وقوعه كلوب سطحلرده پك اينجه برقشر قالمش و صدف كبى ، ياخودغايت پارلاق برچليك سطحى كبى شعاعات مختلفه‌يى عكس ايتديروب كوزل بر منظره ميدانه كلمشدر . بعض ديوارلرك تزييناتنده ومكلف صالونلرده بو يولده استحضار اولنمش كاغدلرك وجاملرك قوللانلمسى پك كوزل اولور . مصارف اعماليه‌نك پك دون مرتبه‌ده بولنمسى بونلردن ايديله‌جك استفاده‌يى تسهيل ايده‌جكدر دييورلر .

بو ذاتك كشفى هنوز يكيدر . بلكه درلو درلو بويالر تحرى ايدوب قبا قبا بوياجيلق ايتمكه حاجت قالميه‌جق بر زمان كله‌جك ، قيرمزى ، صارى ، يشيل ، مائى شعاعاتى عكس ايتديرمك خاصه‌سنه مالك مواد كيميويه ايله جسملر اوزرينه غايت اينجه بر سطح چكوب استديكمز رنكى قولايجه ميدانه كتيره‌جكز . بوكون پاردسومز آچيق رنك ايسه يارين سياه كوسترمك ، اوبركون قويو يشيل ، دها اوبركون فس رنكنه بويامق ايشدن بيله صاييلميه‌جق ! هله نسوان ايچون بو ايجاد چوق فائده آوراوله‌جق دكلمى ؟ لباسلرينك رنكلرينى كليشى كوزل دكشديروب كوندن كونه يكيلشديره بيليرلر ، صاچلرينه مراق ايدنلر ايسه ارزو ايدرلر ايسه هفته‌ده بردفعه لپسقه‌دن قمراله ، سياهدن قرمزى‌يه كچيو-يررلر !

م . صادق

مكتبلرده ممارسهٔ بدنيه
و
مكاتب عثمانيه

[كچن نسخه‌دن مابعد]

حتى بوخصوصده طوتيلان استاتستيقلره كوره مدنى مملكتلرده برزمان كلوب ضعف بنيه‌يه دوچار اولميان هيچ كيمسه قالميه‌جغى نتيجه‌سنى بيله چيقاروب انظار عبرت وانتباهه عرض ايديورلر .

بوحاله كوره ممارسهٔ بدنيه‌نك لزومى واهميتى محققدر .. وبوكا مكتبلردن باشلامق لازمه‌دندر .

مكتبلرده شاكردان بر طاقم علوم وفنون ايله اشغال اولنوب مكمل برتحصيل وتربيه ايله شهادتنامه‌لرى ويرلدكدن صكره عالم حياته وعالم معيشته آياق آتسه‌لر ، حالبوكه بونلرك بويوزدن صحتلرى مختل اولسه ، بنيه‌لرى پك ضعيف بر حاله كلسه بو مقتدر ومتفنن ذواتك وجودلرندن بر مملكتده ايديله‌جك استفاده محدود قالمازمى ؟ محاكماته كيرشمكدن ايسه مثال كوسترمك دها زياده توضيح فكره مدار اولور .

مكتبلرده اك زياده ممارسهٔ بدنيه‌يه

تشرين ثانيك ١٩ نجى كونى لوندره‌ده وقوعبولان حريق مدهش مناظرندن :
[مذكور محله‌نك شمال شرقى جهتى]

رعايت ايدنلر آمريقاليلر ، صكره انكليزلردر .

آمريقا مكتبلرنده ممارسهٔ بدنيه درلو درلو اويونلر طرزنده پك كوزل صورتده تنظيم ايدلمش اولديغى ، حتى افراط درجه‌يه واردير لديغى وممارسهٔ بدنيه تحصيل علوم و فنونه مقدم طوتلديغى كوريليور . حتى اوراده‌ده‌كه بو مسئله آمريقا افكار عموميه‌سنده اساسكير اولمشدر . شفقت مادرانه كبى بر قوت بر سوق طبيعى بيله بو اساسلى فكر قارشوسنده حكمسز قالمشدر .

يقينده آمريقا مكتبلرندن برنده ظهوره كلن بر وقعه‌يى بوصره‌ده ذكر ايتمك توضيح فكره مدار اوله‌جق . آمريقا ليسه‌لرندن برنده شاكردان برطوپ اويونى اوينار كن نصلسه شاكرداندن برى دوشر باشى ازيلير بوقضا سبب وفاتى اولور . بوحادثه آمريقا مكتب اداره‌لرينى دوچار تاملات وملاحظات ايدر . ممارسهٔ بدنيه‌نك افراط درجه‌يه واردير لمسى بوكبى قضالرى منع ايده‌ميه‌جكنه وفكر مفرطانه‌دن واز كچلمسنه دائر بعض غزته‌لر مقاله‌لرده نشر ايدرلر .

فقط وفات ايدن چوجغك والده‌سى مكتب مديرينه برمكتوب يازوب اولادينك وفاتندن طولايى اظهار اسف وماتم ايتديكى صره‌ده ممارسهٔ بدنيه حقنده غايت مهم سوزلر سويلمش اولديغندن بومكتوب اكثر آمريقا واوروپا غزلرى طرفندن نشر ايدلمشدر . بوماتمزده والده ديمشدركه : « اولاديمك وفاتنه تأسف ايتمه‌مك المده دكل . عائله‌مز يأس ايچنده‌در . فقط اوغلمك صورت وفاتى‌ده عائله‌مز ايچون مدار افتخاردر . ممارسهٔ بدنيه هرارككه ياقيشير ، قوت بنيه ، صحت تام برارككك شرفيدر . رجليت بونى مقتضيدر . آمريقا اهاليسى مكتبلرنده ممارسهٔ بدنيه‌نك برملت ايچون تأمين ايتديكى استفاده مسلمدر . تحصيل وتربيه‌نك ممارسهٔ بدنيه ايله اتمام واكمال اولنديغى وآمريقا تربيه‌سنك ملل سائره اصول تحصيليه وتربيه‌سنه تفوقى‌ده بوجهتدن اولديغى بزجه‌ده مجزومدر . اولاديمك — ارككجه وفاتى سببيله ممارسهٔ بدنيه‌نك مكتبلر قالديرلمسى ياخود بردرجه تعديل ايدلمى جهتنك موضوع بحث ايدلمش اولمسى بزى اولاديمزك وفاتى قدر متأسف ايديور . اكر بويله برتشبثده بولنه‌جق ايسه‌كز بوكا چوجغمك وفاتى وسيله طوتلمامسنى رجا ايدرم . » بر آمريقالى والده‌نك بويولده اظهار حسياتى ممارسهٔ بدنيه‌نك مكتبلرده فائده‌سى حقنده ايراد اولنه‌جق برنطق بليغدن — بزه قاليرسه دها مؤثردر .

انكلتره‌ده دخى ممارسهٔ بدنيه‌نك اهميتى (١٨٤٠) سنه‌سندنبرو تصديق ايدلمش واو وقتدن شمدى‌يه قدر بعض ارباب تدقيق تفكر طرفندن پك زياده محسناتى كوسترلمشدر .

انكلتره مكتبلرنده ممارسهٔ بدنيه‌يه پك زياده اهميت ويرلمسى ، حتى سوء استعمال درجه سنه واردير لمسى شايان اعتراض كورلمش ايدى . بوكون انكلترنك ذكوره مخصوص مكتبلرنده تربيه‌نك مكمل اولديغى وبرارككه قوت ومتانت ويره‌جك صورتده بولنديغى تسليم اولنيور . حتى بعضلر بوخصوصده دها ايلرويه واره‌رق انكلترنك اك زياده ترقى كوسترمكه باشلاديغى ودنيانك هرطرفنده تجارتنى ونفوذينى توسيعه چالشديغى دورى (١٨٤٠) تاريخندن برى اولمق اوزره قبول ايديورلر . بوتاريخ ايسه مكاتب عموميه‌نك اصلاحيله مكاتبده اركك چوجقلره ممارسهٔ بدنيه‌نك لزومى تصديق اولنديغى وتربيهٔ ذهنيه ايله تربيهٔ جسمانيه‌نك ممتزج صورتده بر آره‌ده بولنمسنه قرار ويرلديكى زماندر . اوروپا ملل متمدنه‌سنك مكتبلرنده اكثريسنده تربيهٔ جسمانيه اهمال اولنمش ويالكز تحصيل وتعليم مقصده كافى كورلمش ايدى . فقط بوكون تربيهٔ جسمانيه‌نك وبوتربيه‌يى حصوله كتيرمكه سبب اولان ممارسهٔ بدنيه‌نك عموم مكتبلرده كمال اهميتله نظر دقته آلنديغى كوريليور . يالكز تحصيل وتعليمك وتربيهٔ فكريه‌نك بر نتيجه حاصل ايده‌مديكى وذهن مكتسباتنى قيمتدار ايتمك ايچون صحت بدنك ، قوت ومتانتك ، عزم وجسارتك وجودى‌ده لابد كوريليور . يعنى امزجه وطبايع صاغلام اولديغى كبى وجودده زنده بولنملى كه تحصيل اولنان معلومات ،

آلمان تربیه‌جدی ثمره‌لر کوسترسون . بوکون ملل متمدنه‌جه مسلم برحقیقت وارسه اوده بر خلقك سعادت ومختاریسی، فیض‌وترقیسی برملتك معموریت وابادانیسی مکتبلرده‌کی تحصیل وتربیه‌یه مربوط برکیفیتدر . بناءً علیه ترقیات ملیه‌یی تأمین ایدوب سعادت آتیه‌یی استحصال ایلمك مکتبلرده تحصیل وتربیه اصولنك تنظیم واصلاحی سایه‌سنده ممکن اوله‌بیله‌جکی دائما تأمل اولنمق اقتضا ایدر .

* * *

ممارسهٔ بدنیه‌نك مکتبلرده نه‌درجه مهم اولدیغی بومقصدی مذاکره ایچون بین‌الملل اجتماع ایتمش اولان برایکی قونغره‌ده بعض مقتدرذوات طرفندن سویلنمشدر .

برقاچ آی اقدم فرانسه‌نك (هاور) شهرنده بویوله‌کی قونغره‌لرك اوچنجیسی عقد اجتماع ایتمش ایدی .

بوقونغرلرده هربرده تعلیم‌وتربیهٔ اطفالی درعهده ایدن معلملر ومکتب مدیرلری ، معارف هیئتلری طرفندن جداً نظر اعتنایه آلنه‌جق مهم نقطه‌لر تذکر اولنمش ، مهم فکرلر درمیان ایدلمشدر .

تربیهٔ فکریه‌نك تربیهٔ جسمانیه ایله متوافق اولمدیغی تقدیرده نه‌برملت ایچون ، نه‌ده بتون عالم مدنیت ایچون جدی بر ثمره ویره‌میه‌جکی بیله سویلندی ... اسکیدن‌بری سویلنیوردی : سالم برفکر سالم بروجوددده بولنور . بوسوزلرك شمدی یك واسع ، معناسی یك مهم اولدیغی درك اولنیور .

ملکمزده یرر علوم ومعارفك نشر وتعمیم ایدلدیکی شوعصر معدلتده مکاتب عمومیه شاکردانك تربیهٔ فکریه‌لرینه اعتنا اولندیغی قدر تربیهٔ جسمانیه‌سنه‌ده دقت ایدلمك نقطه‌سی درپیش ایدلمك موافق مصلحت اولور . وارد خاطر اولان برنقطه دها وارکه اوده شودر : مکاتب عمومیه پروغراملری علی الاکثر اوروپا مکتبلری پروغراملرینك تدقیق وقواعد دینیه واداب ملیه‌مزه تطبیق صورتیله تنظیم اولنمقده‌در . بوصره‌ده مکاتب رشدیه و اعدایهٔ ملکیه‌نك تنظیم واصلاحی امرنده برقاچ سنه‌دنبرو مصروف اوله‌کلن همت شایان تذکاردر .

اهیتندن وتأثیرات مدنیه‌سندن بحث اولنان ترتیبهٔ جسمانیه‌نك عموم‌اوروپامکتبلرنده نه صورتده قبول وتطبیق اولنمق اقتضا ایتدیکنه دائر قونغره‌لرده ؛ علمی جمعیتلرده جریان ایدن مذاکرات شوصره‌ده بزمده نظردقتمزدن دور طوتلمدیغنی کورییورز .

مکاتب عثمانیه‌نك هرجهتله ترقیاتی تأمین ایدلش اولوب عموماً مکاتب عسکریه‌ده تربیهٔ جسمانیه مختلف تعلیملر وممارسه‌لر صورتنده اجرا اولندیغی شبهه‌سزدر .

انجق مکاتب ملکیه‌ده تدریسات جهتنه فوق‌العاده دقت‌واعتنا اولنمق مناسبتیله‌وبرده مکتبلر بنالرینك عدم مساعده‌سی سبیله بو جهت امهاله ایدی . درسعادتده فاتح‌وداود پاشا رشدیه‌لری برر نمونه اطلاقنه شایان اولوب‌بورالرده‌وسائر مساعداولان‌مکتبلرده طلبه‌نك ممارسهٔ بدنیه‌سی نقطه‌سی نظر دقته آلنسه پك مصیب اولور ظن ایدرز .

مع‌مافیه‌مکتب ملکیهٔ‌شاهانه‌ده جمناستیق درسنك تأسیسی مرجع عالیسنجه دیدیکمز ممارسهٔ بدنیه‌نك اهمیتله‌تلقی ایدلدیکنی کوستریر .

اوته‌دن بری سلاح قوللانمق ، آته بینمکله مألوف اولدیغمز ، یعنی تربیهٔ جسمانیه‌نك اك مکمل درجه‌سنی کوردیکمز حالده علوم ومعارفك فوق‌العاده برصورتده انتشارینه وتحصیل علم‌وکمال رغبتنك تزایدینه مبنی بوممارسه‌لر حکم واعتباردن — بیوك شهرلرمزده — عادتاساقط اولمشدر . حالبوکه موازنهٔ فکریه وبدنیه ایچون بونلرك تضمینی موافق مصلحت کوریله‌بیلیر . مثلاشمدیلرده آته بینمك عادتا اونودلدی ؛ یالکز بك اوغلنده بر قاچ فرنکدن ماعدا حیوان مراقلیسی کورمیورز . طبیعی سواری عسکرلرله کرا باركیرجیلرینی حیوان مرا - قلیلرندن صایمیورز .

* * *

اوروپا مکاتب عمومیه‌سنده ممارسهٔ بدنیه‌یی بولنده‌اجرا ایتدیرمك ایچون تدبیرلر دوشونلر علی العمیا جمناستیق اویونلرینی قبول ایتمیوب شاکردانی‌قوی‌البنیه ایده‌جك ومشاغل ذهنیه‌نك کثرتی ایله صحت وعافیتی اخلال ایتمیه‌جك‌صورنده اویالیه‌جق‌ممارسه‌لر تحری ایتمکده‌در . بوخصوصده الك اول رعایتی لازم کلن برجهت وارسه اوده‌قواعد صحیه‌دن عبارتدر . قواعد صحیه‌نك بونقطهٔ نظردن‌ده تمامیٔ محافظه‌سی شرط مطلقدر . شبهه یوق که یالکز بوشرط داخلنده‌کی ممارسه‌لر ، تعلیملر فائده آور اوله‌بیلیر ومقصده خادم‌اولور . حتی مسئله‌یی بوجهتدن محاکمه ایدنلر ونظر اعتباره آلانلر فرانسه مکتبلرنده‌کی جناستیقلری موافق صحت کورمیوب رد ایتمکده‌در .

ممارسهٔ بدنیه نامه وجودی دوچار تعب ایتمك، ذهنی یورغونلغنه مقابله‌ایده‌جك یرده وجودی‌ده فضله درجه‌ده یورغرق هم ذهناً ، هم‌بدناً رخاوتله دوشمك اصلا توصیه اولنه‌مز ؛ بونلر تربیهٔ جسمانیه‌یه داخل اولهماز وموافق صحت کورلمزکه بونقطه‌نك نظر اعتباردده طوتلمسی لازمدر .

والحاصل کرك مکتبده ، کرك مدنی هیئتلرده وممکتلرده بوکون ممارسهٔ بدنیه‌نك قواعد صحیه داره‌سنده اجراسی لازم عد ایدیلیور . ترقیات جدیهٔ مدنیه‌نك بو نقطه‌یه رعایت ایتمکسزین استحصالی متعسر کوریلیور ؛ اوت ذهن‌قدروجوددده یورولمی ، بدن دائما ممارسه کوروب عاطل قالمه‌ملی ، فقط هرایشده اولدیغی کبی بوممارسه‌ده دخی افراطه کیدلمه‌ملی .

قدری

جملهٔ سیاسیه

المانیانك موفقیات سیاسیه‌سی

چین حادثه‌سیله هاتی وقعه‌سی — هاتینك المانیا مطالبنه موافقتی — چین حکومتنك مماشاتی — وقایعك ایچ یوزی .

المانیا حکومتنك کرك هاتی‌ده کرك چینده عین زمانده احراز ایتدیکی موفقیت عالم سیاسی‌ده نظر دقتی جلب ایتمکه ، ذکر وتفصیل اولنمغه دکر وقوعاتدن معدوددر .

المانیا حکومتی ایچون بوموفقیتی سیاسیات جهتیله پك اوقدر حائز اهمیت کورمیه‌رك الحکم لمن غلب دستورینی بو وقایعك محاکمه‌سنده اساس حرکات اتخاذ ایدوب بتون محاکمات ومطالعاتنی بواساس اوزرینه بنا ایدنلر کورلمشدر . واقعا بونلرك خطا ایتمکلری ده ادعا ایدیله‌مز . چونکه شو دورهٔ مدنیتده معاملات سیاسیه‌نك کسب ایتدیکی رنکی لایقیله فارق اولانلر، حرکات دولیه‌ده دائما موازنه‌یی کوزتمك ایجاب ایتدیکنی وبو موازنه‌یی محافظه ایله معاملات متقابلهٔ دوستانه‌یی خلدار ایتمك ایشك الکقوی برقاعده‌سی اولدیغنی درك ایلیانلرك المانیا حکومتنك یالکز قوت و مکنتنه کوکنه‌رك وتشبثات وحرکاتنك نتایجنی حساب ایتمیوب کلیشی، کوزل عزم ومتانته استناد ایدرك طوراندیغی وبویله‌جه موفقیت کوردیکی فرض اولنه‌رق هاتی‌ده وچینده‌کی وقایعی بوفرضیات دائره‌سنده مطالعه ایتمك — بزه قالیرسه — نامجادر . بالعکس المانیا حکومتی‌اوروپا دول‌معظمه‌سی آره‌سنده وقع‌و وحیثیتی‌اولچوب بیچمش، اوروپا دولتلریله مناسباتی غایت دوستانه وخالصانه بردائره‌یه ارجاع ایتدیکی کبی بالخاصه پرنس بسمارقك طوتمق استدیکی مسلکی تکرار اله آله‌رق روسیه ایله‌پك خوش کجینمکه وبو پولتیقه‌نك ضمننده اوله‌رق فرانسه‌یی‌ده جلب ایتمکه موفق اولمش وهیئت دولیه آره‌سنده — انکلتره مستثنا اوله‌رق — بر توجه قازاندقدن صکره یاپمق استدیکنی یاپمغه تشبث ایلمشدر . بوکاده موفقیت سیاسیه‌دن بشقه بر اسم بولنه‌ماز .

هاتی‌ده ، چین‌ده مشکلاته اوغرایان حکومت یالکز المانیا دکلدر . اون ، اون بش سنه‌لك وقوعات سیاسیه‌یی شویله بر تخطر ایدنلر البت بیلیرلرکه فرانسه حکومتی هاتی‌ده تبعه‌سنك دوچار تجاوز اولمسندن طولایی هاتی حکومتنه قارشو شدته‌حرکت ایتمکه وبر سفینهٔ حربیه کوندرمکه مجبور اولدیغی حالده تجاوزاتك بادی اولدیغی ضرری تضمین ایتدیرمك ، فرانسه‌نك شان وحیثیتی برلیره طاتدیرمق ایچون کونلرجه هفته‌لرجه دکل سنه‌لرجه اوغراشمش ایدی .

فرانسه حکومتی طونکین سفرینی آچدیغی زمان چین حکومتنك غیرمنتظم عسکری ال التندن مکملاً تسلیح‌ایدرك فرانسزله حرب ایدن طرفه کیزلیجه معاونته کوندردیکی‌ده خاطرلرده‌در . فرانسه‌نك چینه قارشو پروتستولرینه ، شدتلرینه‌ده (چونغ‌لی پاسنی) یعنی چین خارجیه نظارتی عادتا برتبسم مستهزیانه‌دن بشقه جواب شافی ویرمه‌مش ایدی . طونکین سفرینك فرانسزلره نه‌یه مال اولدیغنی واوغرادیغی مشکلاتی اقتحام ایچون فرانسزلرك نه قدر اوغراشدیغی هنوز اونودلامامشدر .

حال بویله ایکن المانیانك هاتی‌ده ، وچینده موفقیتی صرف متانت وجسارت دائره‌سنده جریان ایتمش وقوعاتدن عد ایدوب بومسئله لرك اهمیت سیاسیه‌سنی محاکمه ایتمك بجا کوریله‌مز . حتی بو ایکی مسئله اوروپا مناسبات دولیه‌سنك احوال حاضره‌سنی ایضاح ایچون بردلیل طوتیله‌بیلور . بو نقطهٔ‌نظردن‌وقوعاتی‌درپیش ایتمك موافقدر . اول‌امرده هاتی حکومتنك شمدی‌یه قدر اوروپا دولتلریله اختلاف چیقاردیغی کورلمه‌مش دکلدر . کورینن بر نقطه دها وارسه اوده برلیلردن مرکب اولان بو حکومتك ترویج آمالنه فوق‌العاده برعناد واصرار کوسترمسیدی . المانیا تبعه‌سنه قارشو تجاوزات وقوع‌بولدیغی‌والمانیا حکومتی هاتی‌دن ترضیه و تضمینات طلب ایلدیکی زمان ینه بوحکومتك مألوف اولدیغی عنادی کوده‌رك ایشی قولایجه تسویه‌یه احتمال بولنه‌میه‌جغی تخمین ایدلش ایدی .

فی‌الحقیقه هاتی‌کبی برکوچك حکومتك المانیا کبی بردولت معظمه‌یه قارشو عنادی بجا دکلدر . انجق بوحکومتك نقطهٔ‌استنادی آمریقادر . بالطبع بومسئله‌ده دخی آمریقایه مراجعت ایتمش وآمریقالیلرك آلمانلرله بر ارالق بینلرنده حصوله کلن اختلافی‌ده ترویج مقصده مدار عد ایده‌رك وبالخاصه آمریقا اراضیسی حقنده اوته‌دن بری آمریقالیلرك رعایت ایتدکلری « آمریقا آمریقالیلر کدر » دستورینی یعنی مونروئه قاعده‌سنی میدانه قویه‌رق حکومات متفقه‌نك‌ده غرور ووقار طماریني تحریکه چالشمشدی . لکن آمریقالیلر علی‌العمیا بوقاعده‌یی هرپره تطبیق ایده‌جك واوروپا دولتلرندن برینك وبالخاصه آلمانیا کبی قوی‌الشکیمه برحکومتك شان وحیثیتی ومنفعتی موضوع بحث اولان برنقطه‌ده ایلروبه آتیله‌جق قدر دقیقه بین اولمیانلردن دکلدرلر . بناءً علیه هاتی حکومتنه « بزقارشمیز ، سزکندی ایشکزی کندیکز کورکز » نصیحتی ویرمکدن بشقه برشی یاپامامشلردر .

شبهه‌یوقکه المانیا ایله آمریقا آرسنده‌کی دیپلوماسی معامله‌سنك بونقطه‌ده آز چوق بر تأثیری کورلمشدر . ولوکه طوغریدن طوغرویه اولمسون .

چین حادثه‌سنه کلنجه بوحادثه‌نك چینده برقاچ آلمان میسیونرلرینك قتل ایدلمسیله میدانه چیقدیغی معلومدر . فقط چینده اوروپا میسیونرلرینك بویوله‌ده تجاوزه اوغرامسی‌ده ایلك دفعه دکلدر . میسیونرلرك چین طوپراغنه ایلك ایاق آتدقلری کوندن شمدی‌یه قدر کچن احوال ووقوعاتك بر ستاتستیق یاپلسه هان هرسنه بویله بر وقعه چیقمش اولدیغنی کوریلوکه مهم‌جهت چین حکومتنك بوقدر شدتلی برمقابله‌یه شمدی‌یه قدر هدف اولمامسیدی .

المانیانك کوندن کونه تجارتی توسع ایتدیکی ومستملکاته لزوم کوردیکی کبی اوروپا دول معظمه‌سی آره‌سنده کسب‌ایتمش اولدیغی اهمیتی اقطار جهانده محافظه ایلمك مجبوریتنده بولندیغی درکاردر . بالخاصه منتهای شرقده المانیانك موقعی وقوتی دول سائره‌یه نسبتله دون مرتبه‌ده بولنوب بومرتبه‌نك اعلاسنه وسیله ارامقده طبیعیدر ، بووسیله بولندی .

المانیانك بالجمله مطالباتی چین حکومتی طرفندن‌قبول اولندی. یالکز (کیائوچه‌ئو) لیمانینك اشغالی معلقده قالمشدر . روش حال المانلرك بوراده استقراریني کوستریور ...

اعتراضه دعوت ایلمکله اکتفا ایتمشدر .
حالبوکه روسیه وفرانسه حکومتلر طرفندن المانیانك تشبثاتنه مانع اولهجق بر حرکت کورلمدی. بناءً علیه المایاحکومتنك بوخصوصده

— قبل الوقوع — روسیه‌دن وفرانسه‌دن رأی طانشمش اولمسی ویاخود روسیه ایله المانیا ارهسنده پرنس بیسمارقك اثرینه اقتفاءً تجدیدینه جالشیلان رابطهٔ قویهٔ دوستانه‌نك روسیه‌نك موافقتی استلزام ایلیه‌جکی حسابه قاتلمش بولنمسی‌ده دائرهٔ احتمالاته داخل اولهبیلیر .

بونك ایچون چین حادثه‌سنده المانیانك موفقیتی چین حکومته قارشو تهدیداتنه ومنتهای شرق صولرندهکی دونمانسنك شدت وسرعتنه ، پرنس هانری قوماندانسنده بر دونمانك چین صولرینه متوجهاً حرکتنه حمل واسناد ایتمك ظاهر حالی کوسترمك اولور ، بوموفقیتی المانیانك عموم اوروپا دولتلریله مناسبات ودادیه‌سنك تقویه بولمسنه وعمومله خوش کچندیکی کبی روسیه حکومتلریله مناسبات ودادیه‌سنك تقویه بولمسنه وعمومله خوش کچندیکی کبی روسیه حکومتنك بوخصوصده حرکتنه کوره دها ایو تعین ایدیور .

چین حکومتی (کیائو چه‌ئو) لیمانلرنك صورت دائمه‌ده المانیاطرفندن اشغالنه احتمال ویردیکی فرض اولنه‌مز . چینك خارجیه نظارتی طرفندن بواشغال دائمی یه اوروپادول معظمه‌سی طرفندن شدتله اعتراض اولهجغی تخمین اولنمشدر دینلیرسه بلکه بوسوز یاکلش اولهماز . چین حکومتی بوخصوص ایچون انکلتره‌نك رأی وتدبیرینه مراجعت ایتمش اولمسی‌ده فرض اولنه بیلیر .

فقط انکلتره حکومتی — لوندره مطبوعاتنك پاطردیلی نشریاتی دلالت ایتدیکی اوزره — بوخصوصده روسیه وفرانسه منافعنی ایلرویه سوره‌رك بوحکومتلری

[المانیا ایمپراطوری متوفی ایکنجی فردریق نامنه بودفعه انشا اولنان هیکل]

بناء علیه المانیا حکومتی منتهای شرقده برنقطهٔ استنادبولمش دیمکدر. انکلیزلرك الندہ (شانغهای) بولندیغی کبی روسلرك ده (ولادیووستوق) ی واردر ، فرانسزلرده (پسیقادور) اطه‌لرینی الده ایتمشلردی . — بونلری محافظه ایله استفاده‌یه امکان بولنه‌مامش ، بو بشقه بحث — المانلرك‌ده (کیائو چه‌ئو) سی بولنه‌جق .

المانیاحکومتی بوتشبثی ایله‌قوهٔ بحریه‌سنك تزییدی تصورانه کنیش بر میدان مدافعه بوله‌رق المانیانك شان‌وحیثیتی تماماً محافظه‌سی فی‌الحقیقه دونمانسایه‌سنده اولهجغی عموم هیئت متفقه‌یه افهامه قدرت بولمشدر. فقط تشبثك اهمیت سیاسیه‌سی دول معظمه‌نك

ثروت فنونك رومانی

مجرم

مؤلف : فرانسوا قوبه
مترجمی : احمداحسان

٣١٨ نومرولو نسخه‌دنبری مابعد.

او تفکرات نادراً نوم استراحته دوشدیکی زمانلر ییله کابوس حالنده زواللیی زبون دهشتی ایلیور ایدی . شو آدمك قعر نایاب اخلاقده مغروقیتندن بقیه اوله‌رق بر اوفاق اثر سطح دریاده سایح دوریور ایدی که اوده ولد غیر مشروعنه قارشی ترتب ایدن حس مسئولیت ایدی .

قره‌تیه‌ن فورژایی استنطاقه مأمور اولان مستنطق کمال مهارتله استجواب ایدرك موسیو له‌کویر مجرم دلیقانلینك سرکذشت الیمنه کاملاً واقف اولمش ایدی؛ پرینتك وفاتی چوجغك اطفال مجرمه چفتلکنده‌کی طرز حیاتی ، اوندن صوکره سوقاقلرده پارسك عالم سفلاسنده سوردیکی عمری اوکرنمش ایدی . شوتفصیلاته واقف اولدقجه حاکم دها زیاده کندینی مسئول بولیور ایدی .

شو جنایت سببیله غایانه کلن هیجان عمومی هنوز سکونتیاب اولهمشیدی ؛ بو هیجانه اشترا کی طبیعی اولنلر کبی کویا موسیو له‌کویر دخی دعوایی مراق ایلیور ؛ تفرعات استنطاقی اوکرنمك خصوصنده کی مراقبی بوهیجانله طبیعی کوستریبور ایدی . بناءً علیه مظنونك نه سرقتی نه قتلی انکار ایلمدیکنی — واقعا اوقانلی سند بوخصوصده انکاره‌ده محل براقمیور ایدی — یالکز هر درلو بداهته قارشی کمال شدتله جنایتك قصداً اولمدیغنی ادعا ایلدیکنی‌ده اوکرندی .

مستنطق بوخصوصده هردرلو وسائطه ، حیل استنطاقه مراجعت ایتمش ایدی؛ فقط مظنون طرز مدافعه‌سنده ثبات ایلیور ، کیمسه‌یی اقناعه موفق اولهمیه‌جغنی بیلدیکی ایچون غایت نومید ، مأیوس بر حالده سوز سویلیور ایدی . مکرر سؤاللرله کندینی تضییق ایدن مستنطقه دیبور ایدیکه :

— افندم تکرار ایدرم ، دکانه اوسندی صاتمق ایچون کیتدم ، حریف قاصه‌یی آچوب‌ده اوراده پاره‌لرله ره‌وولوری کور- مینجه فکر جنایته دوشمدم ... اوت بیلیورم ، سوزیمه اینانمیورسکز ، محکمه‌ده حاکمرده اینانمیه‌جق ، بن‌ده اعدامه محکوم اولهجغم ... فقط نه‌یاپیم ، دوغریسی بودر. سزه‌یالان‌سویلیه‌م ، ایشی دها فنا کوسترمم، هم کاشکه اعدام اولنسه‌م ... زیرا حیاتدن چوقدن اوصاندم !

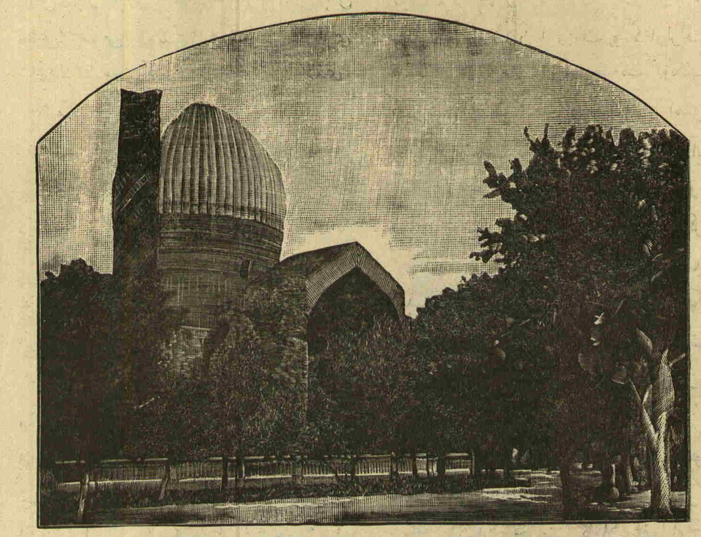
مستنطق موسیو قوربمر مسلکنی غایت سودیکی وزیاده تجربه صاحبی اولدیغی ایچون نهایت مظنونك بوانکار ثباتکارانه‌سنه حیران اولمش ویواش یواش ادعانك صحتنه قانع اولمغه باشلامش ایدی . بر صباح عدلیه دائره‌سنه کیدرکن موسیو له‌کویره‌دیوانخانه‌ده راست کلش وشویله دیمشیدی :

— مادامکه شو وقعه نظر دقتکزی جلب ایتمش ، سزه بعض تفصیلات ویره‌یم. مظنوندن فضله برکلمه آلمغه ممکن دکل موفق اولهمدم . نه‌یایدم ایسه فائده ویرمدی . ناچار برقاچ کون صوکره مسئله‌یه خاتمه چکوب اوراقی هیئت اتهامیه‌یه کوندره‌جکم. ظن ایدرم حضور محکمه‌ده حاکمره قصداً ایقاع قتل ایتمدم ادعاسنی قبول ایتدیره- میه‌جك ، یهودی‌یی تعمداً اولدیردیکنه قانع اولهجقلر ... فقط بکا کلیورکه بلکه‌ده دیدیکی دوغری .. اکر بنی الداتدیسه حقیقت حالی ، سربستیٔ افاده‌یی مکمل صورتده تقاید ایلیور دیه‌جکم ... دها سویله‌یمی ؟ شو زواللی دلیقانلی‌یه قارشی عادتا مرحمت حاصل ایتمکه باشلادم . حتی دون مظنونك لهنده اویله برشاهد دکلدمکه بوشهادت ظنمی زیاده‌سیله تقویه ایلدی .

— نصل شاهد ؟

— اهمیتلی آدم دکل . جنایت کیجه‌سی قاتلك اوطه‌سنده برساعت قدر مسافر اولدیغی بیچاره بر فاحشه‌نك افاداتندن عبارت ... بو قادین بلا دعوت کلدی ، مظنونك لهنده شهادت ایلدی . ویردیکی معلومات قاتلك اخلاقنه متعلق ایدی ، اویله برحرکتی سویلدیکه ارتکاب ایتدیکی جنایت ایله هیچ تألیف اولنه‌مز ... مع‌مافیه قاتلك قلبنده حسیات نجیبه‌نك سیلنمدیکنی کوستر- یبور ... سزدن صاقلایه‌جق دکلزیا ، برابر اوطه‌یه چیقکز ، شاهدك افاده‌سنی بر اوقویکز ، تأمین ایدرم که چوق مراقلی شی ...

ایکی ارقداش دار برمردیوندن مستنطقك اوطه‌سنه چیقدیلر . مستنطق ضبط کاتبنه



[آثار عتیقه : ایرانده بر جامع خرابه‌سی]

عثمان غالب

بعض شیلر تنبیه ایتمکله مشغول ایکن باش مدعیٔ عمومی موسیو له‌کویر جنابلری شاهدك افاده‌نی کمال دقتله اوقومغه باشلادی.

مستنطق صوردی‌که :

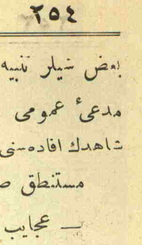
— عجایب دکلی افندم ؟

مدعیٔ عمومی بوزوق برصدا ایله حواباً دیدی‌که :

— واقعا اویله ... دلیقانلیده حسیات نجیبه کاملاً سیلنمه‌مش ... لکن سزك ایشکز وار ، مساعده‌کزله کیدیم .

موسیو له‌کویر هیجان وتأثرینی کوسترمه‌مك اوزره ارقداشنی سرعتله سلامله‌دی ، اوطه‌دن چیقدی . دیوانخانه‌ده جیبندن جزؤدانی چیقاردی ، شاهدلك ایدن قادینك اسمنی وآدرسنی شویله‌جه یازدی: « ووژیرار سوقاغنده ٢٢ نومروده ساکنه لوئیزرامو » بعده کندی کندینه : « شو قادینی همان بر دفعه‌ده بن کورملیم . » دیدی .

اون سکزنجی باب



مان یارین ! برفکر ناپتك زبونی اولوب ده هر ان عذاب‌وجدایسی ایله‌روبرو قالان بر آدم ایچون کون نقدر اوزون کلیر! حالبوکه نقدر اوزون کلسه اوده ختامه ایرر . اشته بیتمك توکنمك بیلمیان اوکونده اقشام اولمش ، موسیو له‌کویه‌رك اوطه‌سنده خدمتکار لانبایی کتیروب ماصه‌نك اوزرینه قویمش ایدی .

اوطه‌ده صبرسزلقله براشاغی بریوقاری دولاشان مدعیٔ عمومی افندی :

— شمینه‌نك اوزرنده‌کی مومله‌ری‌ده یاق .

دیدی . بعده :

— بوکون سنی اوطه‌سنه کوندردیکم اوقادین بلکه شمدی کلیر . درحال قبول ایده‌جکم .

سوزلرینی علاوه ایلدی . اوشاق چیقدقدن صوکره موسیو له‌کویر اوطه‌ده آرتق آچدیغی اوصایسز کتابلرك قارشیسنده، زیرینه برسطر بیله یاری علاوه ایلمدیکی ماصه‌یی دولدیرن اوراقك وکنارلرنده‌کی قلملری قورومش ایری حقه‌نك اوکنده کمال هیجانله کزنمکده دوام ایلیور ایدی .

واقعا قره‌تپه‌نك توقیف اولندیغی اینکی آیدر آرتق موسیو له‌کویر هیچ ایش کوره‌میور ، یازی یازه‌میورایدی. صورت دائمه‌ده فکری اوقاتل ایله مشغول اولیور ایدی‌که شمدی حبسخانه‌ده‌در ، یارین محاکمه اولنوب محکوم ایدیله‌جکدر ، حالبوکه شمدیلك مظنون بولنان صوکره محکوم اولمجق اولان او آدم کندی اولادیدر .

دلیقانلیی قورتارملی ! اوت نه‌یاپوب یاپوب اونی خلاص ایتملی ! اشته یالکز او زمان کندی جرمنی کاملاً عفو اولنمش اولمسه بیله قسماً خفیفله‌مش کوره‌جك ! حیاتی زهرلیه‌ن اوحرکت ظالمانه‌سنك جزاسنی بیتمش عد ایلیه‌جك . یك اعلا ؛ بچاره‌یی قورتارمق استیور ، فقط نصل ؟ اووقات په‌شودن وعد آلدی ، دلیقانلیی اومدافعه ایلیه‌جك ؛ مدعیٔ عمومیلك مقامنده کندیسی بولنه‌جق ؛ نقدر غیرت ایدلسه‌ده هیئت عدول برآز مرحمته سوق اولنسه بنه‌متهمی بر قاچ سنه کورك‌جزاسندن قورتارمق قابل اوله‌مز .

بوراده مدعیٔ عمومی الیم بر هیجانه کرفتار اولدی .

کورکه کوندرمك ! نه‌یوك موفقیت ! ساطردن قورتاروب کورکه آتمق . حالبوکه بوفلاکتلرك سبب یکانه‌سی بوکون عالمك حرمت ورعایتنه مظهر بولنان کندیسیدر ، بودلیقانلی ارتکاب جرم ایتمش ایسه قباحت باباسنده اولمشدر ! زوالللی بر دفعه قلعه بند اولوب مدت محکومیتی اکمال ایتمك اوزره نومه آیه کیتدکدن صوکره باباسنك الندن کله‌جك یاردیم آره صره برآز پاره کوندرمکدن عبارت قاله‌جق دکلی ؟ نه‌یوك مکافاة ! حالبوکه اولانجه غیرت وهمتیله چالیشوب فرض محال اوله‌رق چوجغك برائتنه حکم ایتدیرمش اولسه ایقاع ایلدیکی جرمك عذاب وجدایسندن انجق کندینی قورتارمش اوله‌جق .

بو اثناده خدمتکار اوطه‌یه کیردی :

— بکله‌دیککز قادین کلدی .

دیدی ، مدعیٔ عمومی افندینك ویردیکی بر اشارت اوزرینه کلن قادینی اوطه‌یه ادخال ایلدیلر .

بوقادین الك چوق یکرمی ایکی یکرمی اوچ یاشلرنده کنج ، اکرفوق‌العاده محزون واندیشه‌ناك اولمسه کوزل دینه‌جك حالده ایدی. قیش تقرب ایتمش ، هوالر صوؤمش اولدیغی حالده ارقه‌سنده یالکز یازلق — شبه‌سز بشقه‌کیه‌جك اثوابی اولمدیغی ایچون — براثواب وار . باشنه‌حصیردن ، اوزری چیچکلی برشابقه کیمش وبرطرفه یاتیرمش ایدی . البسه وجودینه کوره دیکلمش ، شابقه ظریف ؛ لکن ایلك بهارده قیزجغز بوقیافتله صحیحدن یاقیشقلی ایمش دیمکدر .

کنج قادین کمال محجوبیتله اوطه‌یه کیردی ، مترددانه یورویور ایدی . خوفله کوزلرینی قارشیسنده‌کی سیاهلر کیمش موسیویه عطف ایلیور ، موسیو اوجاغك یانمده ایاقده دورمش ، انظار نمناك و حزینی قادینه عطف ایتمش ایدی . موسیو له‌کویر قادینه یر کوسترردی ، کندیسی‌ده قارشیسنه اوطوردی ، آلچق ومتردد بر صدا ایله شویله سوزه باشلادی :

— لطفاً بورایه کلمکزی رجا ایتمشیدم..

قبولکزه تشکر ایدرم ... مادموازل (بو کلمه‌یی تلفظ ایدرکن آز تردد ایلدی) بن اوقره‌تپه‌ن فورژانك دعواسنی رؤیته مأمور اولنلردنم. لکن قورقمیکز..هیچ مجبوریتکز اولدیغی حالده کندیلککزدن کیدوب مستنطقه ویردیککز افاده‌ی سزك آغزیکزدن بردها ایشتمك استدیکم ایچون سزی راحتسز ایلدم . افاده‌کز زوالللی دلیقانلی حقنده حسن شهادت ایلیور ایدی، بناءعلیه بکا امین اولکز ، اعتماد ایدیکز سویلیکز ؛ کرك سزك ، کرك حقنده ایبلك ایتمك استه‌یککز اوزوالللی ایچون چالشمق استیورم . برده بنی شوراده حاکم صفتیله کورمیکز... سزه افشا ایلیه‌میه‌جکم بعض اسبابدن دولایی

اوبدبخت دلیقانلیی یالکز جزای اعدامدن دکل آغر برمحبوسیتدن بیله قورتارمق استیورم... اشته‌بنی بومقصده خدمت‌ایدربر آدم صفتیله تلقی ایدیکز . حجاب‌ده لازم دکل ، اوصوك لیلهٔ سربستیسنده دلیقانلی ایله آره‌کزده نه‌کچدی ایسه بکا تفرعاتله اکلاتکز.بلکه اونك سلامت حیاتنه سزده یاردیم ایتمش اولورسکز .

موسیو له‌کویرك بوسوزلرینی دیکله‌ین قادین کوزلرینی اوکنه اکدی ، حجابندن قیزاردی ؛ هیجاندن اللرینی اوغوشدیریور ایدی . هیئت عمومیه‌سیله برمحجوبیت الیمه‌ارائه‌ایلیورایدی .له‌کویربیله‌قارشیسنده‌کی قادینه باقدقچه چهره‌سنده دائما مرکوز اولان مرحمتسزلك اثارینی غائب ایلیور ، رقت حاصل ایدییور ایدی . قادین حالا ساکت دوردیغی جهتله دیدی‌که :

— جسور اول اولادم ... اکر مستنطق افندی‌یه دیدکلریکز دوغری ایسه سزك حقیقةً آچینه‌جق برقیزجغز اولدیغکزی بیلیورم ، قورقیکز .

مدعیٔ عمومینك ارائه ایلدیکی شبهه قادینی سوز سویلمکه مجبور ایلدی ، الیله خفیف برردد اشارتی ایدرك ، طاتلی فقط کسیك ، متهزز صدا ایله :

— یمین‌ایدرم افندم‌که دائرهٔ عدلیه‌ده‌کی مستنطق افندی‌یه حقیقت حالی حکایه‌ایتدم. بوراده‌ده سزه اوافاده‌می تکرار ایلیه‌جلیرم. واقعا افاده‌م بنم ایچون بادیٔ محجوبیت ، اما نه‌ضرری وار ، ذاتاً بنم نه‌اهمیتم وارکه! اسم‌لوئیز رامودر . ایپك ایله نقش ایشلرم معلومیا نقشلرمزده ایپك قماشلر اوزرینه‌در اکر موده‌لرصیق صیق دکشمیه‌جك اولسه صنعتمز فنا دکلدر . اون سکز یاشمدنبری طیبه طلبه‌سندن آلبر اسنده بردلیقانلی ایله برابر یشایوردم ، بودلیقانلی دوقتور شهادتنامه‌سنی آلدقدن صوکره لاریبوازیه‌ر خسته‌خانه‌سنه عملیات کورمکه کیردی کندیسندن برده قیزم اولدی ، شمدی اوچ یاشنده‌در ، سود والده مصارفنی تسویه ایلیه‌مدیکم ایچون چوجغی یازدنبری یانمه آلدم . وقتیله بنی عائله‌مدن آییرانده آلبر اولمش ایدی . فقط بربرمزی غایت سور ایدك ، زوج وزوجه کبی غایت عاقلانه یشار ایدك ... یالکز پاره‌مز یوق ایدی ؛ هله آلبر دوقتور چیقدقدن‌صوکره پدرندن یدیکی میراثدن هیچ اثر قالمه‌مشیدی ، فضله اوله‌رق برآز بورجی بیله وار ایدی . اولا پیقاردی قصبه‌سنه کیدوب اوراده اجرای طبابتی تکلیف ایلدیلر ، قصبه‌ده بر اختیار دوقتور وار ایمش ، تقاعد اولیورمش ، اونك یرینه کچه‌جك ایدی ... فقط خبر یاکلش چیقدی ، اختیار دوقتوره بشقه بر طبیب خلف اولمش ، ایشه باشلامش ایمش ؛ آلبربیقاردی‌ده بو آدمك رقابتی ایله چوق پاره قزانه‌میور ایدی . اره صره پارسه کلدکچه نقدر مأیوس اولدیغنی کوریوردم ، کوچ حال ایله چوجغمزك سود ننه مصارفی تسویه ایلیه‌یلیور ایدی .. بن کمال غیرتله چالیشیور ، استقبالدن امین بولنیوردم . آلبر حقیقةً ایی یورکلی وناموسلی ایدی ، بکا : « زوالللی لوئیزجکم ؛ برآز المه پاره کچسه ، شویله یکرمی اوتوز لیره‌یی برطرفده کورسه‌م درحال ازدواج ایدرز » دیر ایدی. نهایت پاره‌سی زیاده برخدمت ظهور ایلدی اما پارسده دکل ایدی .

آمریقای جنوبی‌یه پوسته اجرا ایدن واپورلرك برنده دوقتورلق تکلیف ایتدیلر. بومأموریتی قبول‌ایدرسه برآزپاره آرتدیروب بورجلرینی اوده‌یه‌جکنی اکلادی ، قبول ایلدی .... یالکز ایکی اوچ سنه صبر لازم کلیور ایدی ... واپورله حرکت ایتدی ... دها ایلك سفرنده ریوده ژانیروده حمای اصفره‌طوتلدی ، وفات ایلدی ... بن‌ده یاپا یالکز قالدم . سود والده چوجغی ایلك بهارده اعاده ایتدی ، حالبوکه اوزمان نقشجیلکك اك آز پاره کتیرردیکی موسم ایدی ... بیلسه کز نه‌فنا مدهش برياز کچیردم! اولادمك ایی‌یوب ایی ایچه‌میه‌رك ضعیفله‌دیکنی کورد کچه هب اغلیوردم . قومشولرم متصل : « انسان‌سزك کبی کوزل اولدقدن صکره پاره قزانمغه نه‌صیقتی‌چکر » دیرلر ایدی . فقط بن بر درلو قبول ایده‌مزدم ... مع مافیه پارسده برقادینك یالکز ال امکی ایله کچینه‌میه‌جکنی پك اعلا بیلیوردم ... فقط نه‌پارسك ، آلبرك خاطره‌سنه رعایت ایده‌رك اولمکی دهاقولای بولیوردم !

بوراده قادینجغز صوصدی ، بر بکای شدید سوزبی کسمشیدی . موسیو له‌کویر قارشیسنده‌کی قولتقده غیرمتحرك دوربیور، صانکه‌لاسانك‌ضیاسندن راحتسز اولیورمش کبی الی کوزلرینك اوزرنده طوتیورایدی. حالبوکه تأثرات وجیهه‌نی کوسترمه‌مك ایچون بویله یاپیور ایدی . زیرا قیزك حکایه‌سی مدعیٔ عمومی افندی‌یه برشقه زوالللی قادینك سرکذشتی اخطار ایلیور ایدی‌که اوقادین‌ده کوچك چوجغی ایله‌لوئیز کبی وقتیله کیمسه‌سز قالمشیدی .

لوئیز بر بیوك غیرتله دیدی‌که :

— عفوکزی رجا ایدرم افندم ، سزه مسئله‌یه متعلق اولمیان جهتلری ، کندی سرکذشتمی حکایه ایدرك تصدیع ایلیورم... بوندن مقصدم شمدی سویلیه‌جکم سوزلری ایشیدوب‌ده بنی‌پك‌فنا برقیزظن ایتمه‌مکزدر .

موسیوله‌کویر قادینی مقام تشجیعده بر اشارت ایدرك بوغونوق صدا ایله :

— سویله قیزم؛ کمال‌صدا قتله دوغروبی سویلدیککزی حس ایلیور ، سزی دقتله محبتله دیکلیورم .

دیدی . لوئیز سوزنده دوام ایدرك :

— وقتلر کچیور ایدی ، اورایه بورایه باش ووره‌رق آچ قالمیه‌جق قدر ایش بولیوردم ... نهایت ایلول کلدی، ایشلرینه باشلادی . اسکی مغازه‌مدن بکا ایشلنمك اوزره برایپك یورغان ویردیلر. پك کوزل قماش ایدی ، لااقل التمش فرانق ایدر ایدی ... براقشام نقشی همان کاملاً بتیرمش ایدم ، ایرتسی کون قماشی کوتوروب اونبش فرانق اجرتمی آله‌جق ایدم ... یانمده کی بشیکده یاتان قیزم بردنبره اویاندی ، آجی آجی آغلمغه باشلادی ، شاشقین حالده یرمدن فیرلایه‌جه لانبایه چارپدم ، دورلدی،

تکمیل غاز قماشك اوزرینه دوکولدی ... شاشیردم . زیرا مغازه‌دن فرداسی کون پاره آله‌جق یرده اوچ لیره بن بورجلنمش ایدم . جیبمده ایسه طوپی طوپی ر فرانق وار ایدی ... چوجغی تسکین ایتمك اوزره بر یاندن صاللامقده دوام ایدرکن عادتا دهشته دوچار اولمشیدم ... بوقدر طالعسزلك اولورمی ... یك اعلا ، اویله ایسه بن‌ده قومشولرك نصیحتنی دیکلرم ، بشقه یولده پاره قزانیرم ، چوق آلتون بولورم دیدم . چوجغم اویونجه کیندم ، سوقاغه چیقدم . شمدی کوردیککز شو اثواب اوقدر اسکی دکل ایدی ، شابقه‌مده ضررسز ایدی ، الدیونلرمده وار ایدی . اوطوردیغم خانه‌نك یقینده جاده اوزرنده بربیوك غازینوده اکثر اقشاملر برچوق قادینلرك سوسلی اثوابلرله بوانمدقلرینی کوررردم ... دوغری او غازینویه کیتدم ، بر قدح بیرا اصمارلدم ... اطرافمده کی قادینلر ، یوکسك سسله قونوشیور ، فنا کلمه‌لر صرف ایلیور ایدی . همان قاچمق استدم ، یرمدن قالقمق اوزره ایکن یانی باشمده کی ماصه‌ده اوطورمقده اولدیغنك فرقنده بولنمدیغم بر دلیقانلی صندالیه‌سنی یاقلاشدیردی : « عجبا احبابلق ایده‌بیلیرمیز؟ » دیدی . حجابمدن جواب ویره‌مدم ، اوزمان : « قیزم قیافتمه باقمه ، بنمده پاره‌م وار » دیدی . دلیقانلینك قیافتنك فقیرانه اولدیغنی کوردم . دلیقانلی : « اثبات استرمیسك » دیه‌رك جیبندن بر آووج التون چیقاردی . عفوکزی استرحام ایدرم افندم ، حکایه ایتدیکم شیلر چرکین ... فقط نه‌پارسکز ، آرتق نومید ایدم . قماش مسئله‌سی بنی شاشیرتمشیدی . دلیقانلی‌یه جواب قبول ویروب برابر کلیرم دیمجه مترددانه : « بزم او اوله‌مز ... بن پدرم ووالده‌مله برابرم ! هایدی سزك یرکزه کیدهلم » دیدی . بنم اوطه‌مده جوچغم بولندیغنی دوشونمدم . سفالت بنی دلی ایتمشیدی ، اورایه کندیمی صاتمغه چیقمشیدم ... اشته صاتیوردم . قالقدی ، قولنی اوزاتدی ، اوزمان برآز طوپاللادیغنی فرق ایتدم ... ساکتانه یورودك ، یولمز یقین ایدی . یالکز برکره « سوز سویلمسنی سومیورسکز ! » دیدی.

آره صره بکا باقیور ایدی ، او زمان قره کوزلری وقالین قاشلری ایله بنی اورکوتیور ایدی . اوطه‌مه اولا بن کیردم ، ایچری کیرنجه غیر اختیاری اوله‌رق الیمی آغزیمه قویوب سکوت اشارتیله چوجغی کوستردم . باقدی ، چهره‌سی علائم ناخشنودی کوستردی : « آدم سن‌ده چوجق اویقوسی آغزدر » دیدی . شابقه‌سنی ماصه اوزرینه آتدی ... او زمان ... اوت افندم ، اشته او زمان حجاب وعار بنی استیلا ایتدی ... بو آدم ایله بن ... اولادمك بشیکی یاننده ... خیر ممکن دکل ، ممکن دکل دیدم . قلبم ازلدی ، هونکور هونکور اغلامغه باشلادم. دلیقانلی‌یه بنی براقوب کیتمسنی رجا ایدییور جواب قبول ویردیکم ایچون عفوینی استرحام ایلیور ، غازینوده دها بندن چوق کوزللری وار دییوردم .

او زمان داریله‌جق یرده نیچون بویله بغتةً تبدیل قرار ایتدیکمی نیچون اغلادیغمی صوردی ؛ چاتقین چهره‌سنده تأثیر مخوفی خلافنه اوله‌رق طاتلی بر صدا ایله ایراد سؤال ایلمسندن جسارتیاب اولدم . غاز لکه‌سی ایچنده‌کی یورغانی کوستردم ، فلاکتلریمی ... شمدی‌یه قدر بویله بر رذالتی ارتکاب ایتمدیکمی ، بوکیجه‌ده قیزیمك حیاتی ایچون ناچار قالدیغمی اکلاتدم . بنی ساکتانه دیکلیور ، متصل بشیکه باقیوردی . سوزیمی اکمال ایدنجه الینی جیبنه صوقدی ، ینه بر آووج آلتون چیقاردی . التونلری ماصه‌نك اوزرینه قویدی : « بن‌ده چوجق ایکن سزك کبی بنی سور بروالده‌م وار ایدی... » دیدی ، آرتق نقدر متحیر اولدیغمی سویلمکه حاجت یوق دکلمی ؟ بن اوراده نه اولدیغنی دوشونه‌میور ، تشکر ایتمك لازمکلدیکنی خاطرلیه‌میوردم . شابقه‌سنی آلوب کیتمکه حاضرلنمجه عقلم باشمه کلدی ... نقدر منتداری ایدم ... النمدن طوتوب اوپمك استدم ، فقط شدتله النی چکدی، پالطوسنك التنده صاقلادی : « الیمی ، بنم الیمی اوپمك هـا !... آه بیلسه‌کز ! » دیدی ، بعده سویلدیکی سوزدن دوچار دهشت اولمش کبی صوصدی ، بکا غایت حزین ومدهش برصوك نظر عطف ایلدی ، اوطه‌دن دیشاری فیرلادی ... افندم . شووقعه بن‌ده اویله بر خاطره براقدی‌که الآن قپومك کمال شدتله قپاندیغنی کوریور ، مردیونده طوپال ایاقلرینك چیقاردیغی غیر منتظم صدایی ایشیدییورم صانیورم !

لوئیز رامو بو حکایه‌یی ایدرکن موسیو له‌کویر قولتق صندالیه‌سنده دیرسکلرینی دیزینه دایامش ، یوزیله اللرینی اورتمش اوله‌رق زبون حجاب وعذاب بولنیور ایدی.

دیمك قره‌تیه‌ن فورژا، اوسرسری چوجق ، ایلك دفعه فنا بر سببله تصادف ایلدیکی شو زوللی قادینله بیچاره چوجغی حقنده اویله برانسانیتکارانه معامله‌ده بولنمش‌که کندیسی وقتیله بویله بر معامله‌یی ، ایکی سنه کندیله حیات عاشقانه امرار ایدن وقارنده محصول سودالرینی حامل بولنان قیزجغز حقنده اجرا ایتمه‌مش ایدی . حالبوکه اوسرسری ، سفیل بر چوجق ایدی ، کندیسی غایت پارلاق تربیه کورمش، مکملاً تحصیل ایتمشدر! دیمك اوقاتل ، اوسارق کندندن چوق مرحمتلی چوق انسانیتلی ایمش !

لوئیزرامو سوزده‌دوام ایدرك دیدی‌که :

— ایرتسی کونی کیتدم ایپك قماشك پاره‌سنی اوده‌دم . قیزمه‌وبکا لازم‌بعض شیلری مبایعه ایلدم . یانمده فضله ایکیوز فرانق دها قالدی . دیمك برچوق هفته‌لر ضرورت وسفالتدن قورتلمش ایدك ؛ هر آن بزه معاونت ایدن شخص مجهوله دعا خوان اولیوردم ... حیف‌که ایکی کون صوکره قومشولر قاده سوقاغی جنایتی حکایه ایلدیلر؛ بتی ژورنالی کوستردیلر ... مجرمك اشکالی تعریف اولنیور ایدی ... طوپال ؛ قالین قاشلر ، هپ او ایدی .

احمد احسان

مخابرات علنیه

بوسنه‌ده وقف قرائتخانه‌سنه — بوهفته‌دن اعتباراً ارساله باشلانمشدر .

ازمیرده والاسیدی افندی‌یه — آدرسکز دکشدیرلمشدر .

حیفاده فوزی افندی‌یه — آدرسکز اشعارکز اوزره بعلبکه تحویل اولنمشدر .

بعلبکده اسکندر افندی‌یه — اکسیك غزته‌لر کوندرلدی وارسالات قطع اولندی .

بغدادده ضیا افندی‌یه — رساله کوندرلمامشدر .

حله‌ده صبری افندی‌یه — پارانومالر کوندرلمشدر .

بانیه‌ده عزیز بکه — کتابلر کوندرلدی مجموعی اون بش غروشدر . نسخهٔ ممتازه حساب جاری‌یه ادخال اولنه مدیغندن کوندریله‌مه‌مشدر .

انطاکیه‌ده الهامی افندی‌یه — پانورامالر کوندرلدی

کنج فرومون — و — بیوك رسلر

بوجسیم رومان احمد احسان بك طرفندن ترجمه واداره‌مز معرفتیله طبع ایدیله‌رك (٢٢٠) صحیفه... رتکمیلی ١٧ بچق غروشه‌در

رومان اصلنده‌کی مکمل رسملردن قرق طقوز پارچه قدر تصویر ممتازها ایله مزین وکمال دقت ایله مطبوعدر .

طشره‌دن اون سکز غروشلق پوسته پولی ارسال ایدن ذاته رومانك تکمیلی ارسال اولنور . رومانلرده‌اك مهم جهت شمدی تهذیب اخلاق وتوسیع معلوماته خادم اولمسیدر اویله عقله مغایر برطاقم تصورات وتخیلاته مبتنی مصاللر حدیثپرستلرك رغبتندن قطعیاً مهجور اولمشدر : اشته کنج فرومون رومانی حقیقهٔ ادبیانه وحکیمانه تصویر وتحریر ایدلمش اولدیغندن مشتاقان آثار نفیسه‌نك زیاده تقدیر ورغبتنه مظهر اولمشدر .

تقریضات

استاد محترم عطوفتلو اکرم بك افندی حضرتلرینك برچوق حکم ادبیه و حقایق لسانیه و علمیه‌یی حاوی اوله‌رق بالاده‌کی عنوان ایله اخیراً ساحه‌آرای انتشار اولان اثر عالیلری دخی اداره خانه‌مزدن طاغیدلمقده‌در . فیأتی اوچ بچق غروشدر . طشره ایچون یکرمی پاره پوسته اجرتی ضم ایدیلیر وپول قبول اولنور .

مملکتمزده ایلك دفعه اوله‌رق ترتیب و نشر اولنمش

رسملی ملی رومان

عربه سوداسی

محرری : استاد محترم اکرم بك افندی حضرتلری

مصور ثروت فنون غزته‌سنك مطبوعات مصوره عالمنده کوستردیکی ترقیات فوق العاده میاننده مملکتمزده ایلك دفعه اوله‌رق وجوده کتیریلان مصور ملی رومانلری کمال اهمیتله انظار دقته وضع ایدرز . واقعا شمدی‌یه قدر رسملی رومان اوله‌رق یالکز ترجمه آثار کوریلیور ایدی ، ملی اوله‌رق یازلمش بررومانی مصور نشر ایتمکده‌کی مشکلاتی و مصارفی بردرلو کوزه آله‌مبورلر ایدی . ثروت فنون غزته‌سی ترقیات صنایع امانی هرشیئه ترجیح ایدرك ایلك دفعه اوله‌رق مملکتمزده مصور وملی رومان نشرینه موفق اولدی‌که بونك برنجیسی استاد محترم رجائی زاده اکرم بك افندی حضرتلرینك تألیف بیوردقلری « عربه سوداسی » نام ملی روماندر . عربه‌سوداسی اثرك مندرجاتنه کوره مشاهیر رسامان عسکریه‌دن عزتلو خلیل بك افندینك یاپدقلری لوحه‌لرله مزیندر . اثر (١٧٥) بیوك صحیفه‌دن مرکب اولوب اون ایکی قطعه مکمل رسمی شاملدر . فیأتی ایسه اون ایکی غروشدن عبارتدر . ولایاتدن رزو ایدنلر اون برت غروشلق پوسته پولی کوندرملیدر .

رسملی ملی رومان

مائی وسیاه

بورومان ینه مصور اوله‌رق ثروت فنون غزته‌سی طرفندن نشر ایدلدکدن صوکره آیروجه کتاب شکلنده موقع انتشاره وضع ایدلدی . محرری عشاقی زاده خالد ضیا بك افندیدر . یکرمی بش قطعه مکمل رسمله تزیین اولنمشدر . « مائی وسیاه » رومانده خالد ضیابك افندی فوق العاده اثبات اقتدار ایتمش اولمغله آثار موجوده‌سی میاننده برنجیلکی احراز ایلمش اولدیغی بالجمله مشتاقان آثار نفیسه طرفندن تسلیم اولنمشدر . محرر مائی وسیاهده عثمانلی مطبوعات عالمنی ، محررلك حیاتنی زمین اتخاذ ایدرك احمد جمیل اسمنده بر محرر هوسکارك سرکذشتنی تصویر ایلیور ؛ ایش یالکز تصویردن عبارت دکلدر ، خالدضیا بك آوروپا محررلرینك اك مشهورلرنده کوریلان بر اقتدار خارق العاده ایله زمین حکایه اتخاذ ایلدیکی عالمی تجسم ایتدیرمش واعضای وقعه‌نك احوال روحیه‌لرینی تدقیقده بیوك برمهارت کوسترمشدر . رومان (٢٣١) بیوك صحیفه‌دن مرکب اولوب فیأتی اون یدی غروشدن عبارتدر . ولایاته یکرمی غروشدر . کتاب غایت ظریف برقپاق درونه وضع اولنمشدر .

دولت علیهٔ عثمانیه ویونان محاربه‌سنه متعلق

پانوراما

اللی اوچ رسمدن مرکب برنجی واللی رسمدن متشکل ایکنجی واوتوز طقوز رسمدن مرکب اوچنجی جزؤلری اون التیشر بیوك صحیفه‌یی محتوی وفوق العاده مکمل کاغده مطبوع اوله‌رق ویالکز التمش پاره فیأتله اداره خانه‌مزده صاتلمقده‌در . بواثری نشردن مقصد محاربهٔ غالبانه‌مزك بریادکار مصورینی تقدیمدن عبارت اولمغله فیأتنك اهونیتی رسملرینك مکملیتی سایه‌سنده فوق العاده مظهر رواج اولمشدر . برنجی جزؤ مطبوعات عثمانیه‌ده نامشهود بر موفقیت احراز ایدرك بهر دفعه‌سنده اوچ بیك نسخه باصلمق اوزره بش وایکنجی جزؤ بهر دفعه‌سنده بشر بیك نسخه اوله‌رق اوچ دفعه طبع اولنمشدر . اوچنجی جزؤ یکی نشر اولندی . برنجی جزؤك صوك طبعنه رسملرك عربی تعریفاتی دخی علاوه قلندی . ولایاتده فیأتی طقسان پاره‌دن عبارت اولوب پوسته پولی قبول اولنور . بهر نسخه‌دن بشرعدد اوله‌رق اونبش عدد تعهدلی کوندرلمك اوزره بدلی یکرمی سکز غروشلق پوسته پولندن عبارتدر .

Redacteur en chef
AHMED IHSAN
7 année No 354
Le 23 decembre 1897
BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE
ABONNEMENTS.
150 piastres ou 32 francs par an pour tous les pays de l'union postale

ثروت فنون

توجیهات وحوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

سرمحرر ومدیری
احمد احسان
مسلکمزه موافق آثار قبول اولنور محررات اعاده اولنمز — هردرلو اوراق سرمحرر نامنه کوندرلملیدر
شرائط اشترا :
درسعادتده سنه‌لکی ١٣٠ التی ایلغی ٧٠ ولایاتده سنه‌لکی ١٥٠ و التی آیلغی ٨٠ غروشدر
نسخه‌سی ١٠٠ پاره‌در

یدنجی سنه ، اون دردنجی جلد — پنجشنبه — ١١ کانون اول ٣١٣ — نومرو : ٣٥٤

سلاملق رسم عالیسی

خلیفهٔ معظم عواطف نثار، امیر المؤمنین افخم عالی کردار، ظل خدای مستعان و مفخر ملوك زمان افندمز حضرتلری کچن جمعه کونی ادای فریضهٔ صلات تجلی غایات مقصد جلیل دیانت پروریسیله سلاملق رسم عال العال شوکت اشتمالنك جمله‌ء مأنوسات حضرت خلافتپناهیلرندن اولان (... جدیده) جامع نورانیت لامعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر .

ذات کروبی سمات حضرت خلافتپناهیلری کردونهٔ مسعدت نمونه سایه‌ساز عز واقبال هرجهته ناشر انوار التفات بیهمال اولدقلری حالده جامع فیوضات لامع مذکوره بالمواصله ادای فریضهٔ صلات ایله اکتساب فیوضات غایات ایلدکدن صکره و فور شوکت واجلال ایله سرای عالیٔ میامن توالیٔ حضرت پادشاهیلرینه معاودت بیورمشلردر .

توجیهات

پنجشنبه — کانون اول ٤ ١٣١٣

عشیرت مکتبی مدیر معاونی سعادتلو نظیما بك افندی حضرتلرینه ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف اولی توجیه بیورلمشدر .

بغداد ولایتی داخلنده خانقین قضاسی قائممقاملغی ... قضاسی قائممقامی رفعتلو مصطفی سالم افندی‌یه توجیه بیورلمش واجرای تحلیفی محلنه انبا قلنمشدر .

مناستر ولایتی داخلنده کائن فلورینه قضاسی قائممقام معاونلکنه انقره ولایتی داخلنده بعض خدماتده بولنمش اولان خرستیاور جودت افندی

سلانیك ولایتی داخلنده کائن قره‌فریه قضاسی قائممقام معاونلکنه منلك قصبه‌سی اهالیسندن وسلانیك جدیده زراعت مکتبی مأذونلرندن پترو دیمتری افندی تعیین بیورلمش وموی الیهمانك علی الاصول اجرای

نشان — مقام جلیل صدارتپناهی ... میرلوا سعادتلو جمال پاشایه خدمات حسنه‌سنه ... تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی

بیروت مارونی پطریق رتبتلو یوحنا پطرس افندی حضرتلرینه برنجی ووکیلی مطران یوسف دربان افندی‌یه ایکنجی رتبه‌لردن عثمانی وپطریق معاونی مطران بولوس عواد وبعلبك مترهپولیدی مطران یوحنامرات افندیلره رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی

ارکان حربیهٔ عمومیه دائره‌سی رفاقتنه مأمور اولوب موقتاً یانیه‌یه اعزام ایدیله‌رك اکمال مأموریتله بوکره عودت ایتمش اولان پیاده قائممقاملرندن عزتلو اسماعیل حق بکه خدمات حسنه‌سنه مبنی تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

تقسیم اراضی قومیسیوننه مأمور اولوب بوکره تسالیا اردوی همایونه تعیین قلنمش اولان ارکان حربیه یوزباشیلرندن فتوتلو سرمد افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی دردنجی رتبه‌دن مجیدی

خاصه اردوی همایونه منسوب چتالجه استحکاماتی طوپجی برنجی الاینك میرلواسی سعادتلو سعید پاشایه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی واوچنجی اردوی همایونه منسوب سواری طوپجی طابورینك طابور کاتبی حسن بهجت وخاصه اردوی همایونه منسوب دردنجی سیار طوپجی الاینك سنجقدار واثواب امینی ملازم اول مصطفی جودت افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی واردوی همایون مذکوره منسوب اوچنجی سیار طوپجی الاینك سنجقدار واثواب امینی ملازم اول محمد بکه تبدیلاً دردنجی وایکنجی اردوی همایونه منسوب سکزنجی سیار طوپجی الاینك التنجی بلوکی ملازم ثانیسی حسین افندی ایله خاصه اردوی همایونه منسوب یدنجی الایك ردیف صنف مقدم ایکنجی بافره طابورینك تفنکجی اوسته‌سی علی واوچنجی اردوی همایونه منسوب اوتوز بشنجی الایك ردیف دردنجی اوخری طابورینك تفنکجی اوسته‌سی حلیم اغالره بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

عشیرت مکتبی صنف مخصوصی علم اخلاق معلمی افضل الدین بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی وقوانین وعلم ثروت واصول اداره معلمی حسن تحسین وعلوم دینیه وعربی وفارسی معلمی حقی وحسن خط معلمی جدی افندیلره رتبهٔ مذکوره‌دن ومبصر عثمان افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

دردنجی اردوی همایونه ... استحکام طابورینك برنجی بلوکی ملازم ثانیسی ... افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی بشنجی رتبه‌دن ... نیشانلری

مدالیه — خاصه اردوی همایونه منسوب ... طوپجی برنجی الای میرالایی عزتلو ... بکه کموش امتیاز

طوپخانهٔ عامره مجلس تجربه ومعاینه دائره‌سی اعضاسندن قائممقام عزتلو حفظی وبیکباشی رفعتلو عارف بکلره کموش امتیاز

التنجی اردوی همایونه منسوب سیار طوپجی الاینك دردنجی طابورینك برنجی بلوکی جبخانه چاوشی محمد علی ایله الای مذکورك برنجی طابورینك دردنجی بلوکی جبخانه‌جیسی رشیده افتخار مدالیه‌لری عنایت واحسان بیورلمشدر .

جمعه — کانون اول ٥ ٣١٣

وظائف مأموریتلرینك حسن ایفاسنجه مساعیٔ ممدوحه‌لری مشاهد اولمسنه مبنی باب عالی ترجمه قلمی خلفاسندن عزتلو فرید بکه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی وپترسبورغ سفارت سنیه‌سی ایکنجی کاتبی رفعتلو کاظم وطولچی شهبندر وکیلی حسن تحسین بکلره ثالثه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

عسکریه — ایکنجی اردوی همایون نظامیه اونبجی الایك اوچنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو خلق افندینك امر قوماندا‌سنی وکالهٔ ایفا ایلمکده اولدیغی ردیف اون سکزنجی قرجه علی الاینه اصالةً قائممقام نصبی

لوازمات عمومیه دائره‌سی معاینه قومیسیوننده مستخدم اولوب طربزون اسکله‌سنه مأمور قول اغاسی رفعتلو کاظم افندی‌یه بیکباشیلق

ارکان حربیه قول اغالرندن اولوب التنجی اردوی همایونه نقل وتحویل مأموریت ایدرك محل مأموریتنه عزیمت ایتمش اولان محمد افندی‌یه ارکان مذکوره بیکباشیلغی توجیه بیورلمشدر .

نشان — وظائف مأموریتی حسن ایفا ایلمکده اولمسنه مبنی پترسبورغ سفارت سنیه‌سی اوچنجی کاتبی جواد بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

دائرهٔ صدارتعظمی قواس باشیسی علی اغا ایله قواسلردن آکاه افندی‌یه وظیفهٔ مودوعه‌لرینی حسن ایفا ایتمکده اولملرندن ناشی بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — بنغازی سنجاغی متصرفی سعادتلو احمد طاهر پاشا حضرتلرینه مشاهد اولان حسن خدمت ورؤیتنه مبنی التون امتیاز مدالیه‌سی عنایت

پازار ٧ — كانون ال ١٣١٣

خارجیه نظارت جلیله‌سی اوراق مدیرلکی‌مدیریت مذکوره معاون ثانیسی سعادتلو جمال بك افندی‌یه تفویض بیورلمش ومومی‌الیهك ذات شوكتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایده‌جكنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر.

مرسین سنجاغی متصرفلغی حكاری متصرفی سابق عزتلو ضیا بكه تفویض بیورلمش ومومی‌الیه مأموریت سابقنه حین تعیینده تحلیفی اجرا قلنمشدر.

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهده اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی مجلس مالیه قلمی ممیزلرندن‌عزتلو ابراهیم نامق بكه ترفیعاً ثانیه صنف مفاریی وخلفاسندن رفعتلو رائف وواهب بكلره ثالثه رتبه‌لری

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده‌اقدام‌وغیرتلری مشاهد اولسی جهتیله داخلیه نظارت جلیله‌سی مأمورین قلمی مدیر معاونی عزتلو احمد حجابی بكه ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسیه وخلفاسندن فتوتلو خلوصی ورشدی ومحاسبه قلمی خلفاسندن عطابكلره رابعه رتبه‌لری

حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی طوپخانهٔ عامره وزنه قلمی ممیزی عزتلو حاجی اسماعیل واوراق قلمی برنجی صنف خلفاسندن محمد نوری افندیلره ترفیعاً ثانیه صنف مفاریزی ومجلس حربیه دائره‌سی قلمی صنف اول خلفاسندن عزتلو حسین بك ایله محاسبه ورزنامجه قلملری صنف اول خلفاسندن خلیل ومحمد ومكتوبی قلمی ایكنجی صنف خلفاسندن خازم افندیلره ثانیه صنف ثانیسی ومحاسبه قلمی ایكنجی صنف خلفاسندن رفعتلو توفیق ووزنه قلمی صنف اول خلفاسندن مصطفی ومجلس تجربه دائره‌سی قلمی ایكنجی صنف خلفاسندن سلیمان افندیلره ثالثه ومحاسبه قلمی برنجی صنف خلفاسندن فتوتلو محمد ووزنه واوراق ومذكور تجربه دائره‌سی ومكتوبی قلملری كتبه‌سندن‌خورشید ورفعت ویوسف وعزت ووزنه‌دار معاونی جودت افندیلره رابعه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر.

نشان — المانیا مذاهب وصحیه نظارتی مدیری دفترفن بارتیجه برنجی رتبه‌دن عثمانی ومدیرودوقتور التوفه رتبهٔ مذكوره‌دن مجیدی ومشاور دوقتورسقر- نسقایه ایكنجی رتبه‌دن عثمانی ومشاور دوقتور كوله برنجی رتبه‌دن مجیدی ومعلم میرآلای دوقتور كبرختره اوچنجی رتبه‌دن عثمانی ومشاور وشعبه مدیری دوقتور كویلر ایله ینه مشاور مدیری دوقتور بوحه رتبهٔ مذكوره‌دن مجیدی

مجلس مالیه قلمی مقابله‌جیسی علی بكه مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی دردنجی رتبه‌دن عثمانی داخلیه نظارت جلیله‌سی مأمورین قلمی خلفاسندن مظهر بكه اقدام وغیرتی مشاهد اولسی جهتیله دردنجی رتبه‌دن مجیدی

صوبه‌جی باشی موسیو فرانسوایه دردنجی‌رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

الاصونیه اردوی همایونی التنجی فرقه‌سنه منسوب برنجی لواقوماندانلغنده بولنمش اولان فریق سعادتلو حسن پاشا حضرتلرینك حلیله‌سی عفتلو الماس‌خانم افندی‌یه ایكنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر.

مدالیه — خاصه اردوی همایونی نظامیه صنایع الاینك اوچنجی طابوری افرادندن اولوب سراجخانهٔ عامره انباری تحریر خانه‌سنده مستخدم بولنانلردن طاهر مذكورك اوچنجی بلوكی اونباشیسی احمد وسكزنجی بلوكی برنجی اونباشیسی احمد وحسن ایله بلوك مذكور افرادندن محمد ومصطفی وحسین وحسنه بر قطعه صنایع مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

یازدابرتسی — ٨ كانون اول ١٣١٣

امورمأموریتلرنجه مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی خارجیه نظارت جلیله‌سی امور شهبندری اوراق مدیری معاونی عزتلو نوح بكه ترفیعاً ثانیه صنف ممتازی وامورتجاریه قلمی خلفاسندن عزتلو سعاد بكه ثانیه صنف ثانیسی وخلفای مومی‌الیهمدن فتوتلو یاقو افندی‌یه رابعه رتبه‌لری

اسكیچه اشرافندن واداره مجلس اعضاسندن‌عزتلو علی غالب بكه تأسیسات عسكریه وسائره اعاناتك‌جمعنده وحكومته متعلق خصوصاتده اقدام وغیرتی مشاهد اولمسندنناشی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ممتازی

وظائف مأموریتلرینی حسن‌ایفاده اقدام وغیرتلری كورلمكده اولمسندنناشی پرزرین تحریرات مدیری‌عزتلو سامی افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی ومجلس‌اداره باش كاتبی فتوتلو ولی افندی‌یه رابعه رتبه‌لری

ازمیرده نشر اولنان خدمت عزته‌سی صاحب امتیازی عزتلو احمد جلادت‌وولایات ممتازه قلمی خلفاسندن حاجی صبحی بكلره ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی وخارجیه نظارت جلیله‌سی ترجمه قلمی خلفاسندن رفعتلو كمال‌الدین بك ایله مأمورین ملكیه قومیسیونی تسجیلات قلمی خلفاسندن عبدول افندی‌یه‌ثالثه وملكیه تقاعد صندوغی نظارت جلیله‌سی محاسبه یومیه كاتبی فتوتلو عمروصفی بكه رابعه رتبه‌لری

مكهٔ مكرمه امارت جلیله‌سی عربی كاتبی معاونی رفعتلو محمدجمال افندی‌یه حسن خدمت وغیرتنه مبنی رتبهٔ ثالثه

نارده شهبندری رفعتلو رسول افندی‌یه یانیه قول اردوی همایونی ایكنجی فرقه‌سنده سبق ایدن خدمات حسنه‌سندن ناشی حائز اولدیغی رتبهٔ علمیه نك ملكیه‌یه تحویلیله رتبهٔ ثالثه

حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی كسرون قضاسی اشرافندن ومجلس اداره‌سی اعضاسندن رفعتلو عبداه اغایه قپوجی باشیلق وخالدبك ایله قائمقام معاونی پسقال افندی‌یه رابعه وتحریرات كاتبی اسماعیل افندی‌یه خامسه رتبه‌لری

وظائف مأموریتی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی جده هیئت صحیه‌سی ریاسته‌نده بولنمش اولان مجلس صحیه فرانسرجه باش كاتبی دوقتور رفعتلو استیاپوویچ افندی‌یه رتبهٔ ثالثه

خزینهٔ اوقاف همایون مصارفات اداره‌سی طشره شعبه‌سی كتبه‌سندن فتوتلو مصطفی غالب افندی‌یه حائز اولدیغی رتبهٔ علمیه‌نك ملكیه تحویلیله رتبهٔ رابعه توجیه بیورلمشدر.

جزایر بحر سفید ولایتی داخلنده‌قالیمنوز قضاسی قائمقام معاونلكنه روم ملتدن مارغرید افندی تعیین بیورلمش ومومی‌الیهك اجرای تحلیفی دردست‌بولنمشدر.

نشان — امورمأموره‌سنده مشهود اولان خدمات‌ممدوحه وصداقتكارانه‌سنه مبنی شورای دولت اعضاسندن عطوفتلو جاوید بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانی

امور مأمورسنده مشهود اولان خدمات عمو صداقتكارانه‌سنه مبنی داخلیه نظارت جلیله‌سی مكت معاونی ومقام‌صدارتعظمی میرداری سعادتلو رفیق افندی حضرتلرینه كذالك تبدیلاً برنجی رتبه مجیدی نشان ذیشنی

فخامتلو بادغراندوقه‌سی حضرتلرینك تشر ناظری اصالتلو بارون دوكه متیكن جنابلرینه ر رتبه‌دن عثمانی

استانبول پوبس مدیری سعادتلو ادهم پاش وظائف مأموریتی حسن ایفاده مشاهد اولان اقد ومساعیسنه مبنی وچنجی رتبه‌دن عثمانی

قدم واهلیتی جهتیله مكتوبی مالیه دیون‌شعبه مقابله‌جیسی نظیم كه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

معینات عسكریه متعهدلرندن دبره‌لی سعا اسماعیل حقی افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی و علماسندن عیسی زاده فضیلتلو محمد افندی‌یه ر مذكوردن مجیدی

وظائف مأموریتی حسن ایفاده مشاهد او اقدام وغیرتنه مبنی حصه‌ی نشأت افند دردنجی رتبه‌دن مجیدی

وظیفهٔ موده‌سنی حسن ایفاده مشاهد او اقدامنه مبنی حصه‌ی اكراد قائمقامی مصطفی انجاافند دردنجی رتبه‌دن عثمانی

حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی كوكیلی بلد مجلس اعضاسندن خرستو چیچو اغایه تبدیلاً درد وكرون قضاسی مجلس اداره‌سی اعضاسندن را افندی‌یه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی ایفاده مشاهد اولان وغیرتلرنه مبنی جده هیئت صحیه ریاسته‌نده بول اولان مجلس صحیه فرانسزجه باش كاتبی رفعتلودوقتو استیاپوویچ افندینك رفاقتده بولنان دوقتور قول‌اغ فتوتلو احمد توفیق ویوزباشی عمر دانش افندیلر دوقتور ده‌لیچ ونطهیر مأموری موسیو قانونه دردن رتبه‌دن مجیدی

دردنجی اردوی همایونك قوهٔ نظامیه وردیفه مخصوص اولهرق طربزونه كوندرلمش اولان ماو تفنكلریله جخانه‌سنی اسكلهیه مجاناً نقل واخرا ایلمش اولان طربزون اسكله‌سی كتخدالغی مصط ریئسه تبدیلاً دردنجی وعثمان ریئسه بشنجی رتبه‌ل مجیدی

قدم واهلیتنه مبنی اركان حربیهٔ عمومیه دائره امرچاوشلغنده مستخدم محمد چاوشه بشنجی رتبه‌دن‌مجی

مكهٔ مكرمه امارت جلیله‌سی قواس باشی معا حسین اغایه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلر احسان بیورلمشدر.

مأمورین ملكیه قومیسیونی اعضاسندن عطوف حسین حامد بك افندی حضرتلرینك كریمه‌سی ح ایله امور حقوقیهٔ مختلطه قلمی ممیزلرندن الیاس‌افند مادامه‌سنه ایكنجی وبكلكجیگ دیوان همایون معا سعادتلو عصمتی بك افندی حضرتلرینك كریمه خانمه اوچنجی رتبه‌لردن شفقت نشان همایو احسان بیورلمشدر.

مدالیه — بلغراد سفیری میرالای عزتلوابراه فتحی بكه كوش امتیاز

دردنجی اردوی همایونك قوهٔ نظامیه وردیفه مخصوص اولهرق طربزونه كوندرلمش ماوزر تفنكلر

مدالیه — یاوران حضرت شهریاریدن فریق سعادتلو وهبی پاشا حضرتلرینه ومابین همایون ملوكانه مترجملرندن سعادتلو ولی بك افندی ایله عزتلو نرمی بكه ونفنكیان حضرت پادشاهیدن یكباشی رفعتلو خلیل بكه یونان محاربه مدالیه‌سی

پارس سفارت سنیه‌سی مستشاری سعادتلو نجیب ملحمه افندی حضرتلرینه التون لیاقب مدالیه‌سی

ادرنه ژاندارمه آلایی موقت قوماندانی میرلوا سعادتلو مخلص پاشایه محافظهٔ امن واسایش خصو- صندهكی مساعی وغیرتندن ناشی التون لیاقت مدا - لیه‌سی

اطفای حریق وتخلیص جان خصوصلرنده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی اسكدار متصرفلغی تحریرات قلمی كتبه‌سندن عبداه افندی‌یه افتخار ویومره ناحیه‌سی مدیری خابی سلیمان افندی ایله دیوان عمومیه مأمووی حق بك وحاجی حمزه اغا ایله حلیم رئیس ورومانیا سفارتی قپوجیسی یورکی پیشقویه تحلیصیه مدالیه‌لری عنایت واحسان بیور- لمشدر.

چهارشنبه — ١٠ كانون اول ٣١٣

حجاز ولایت جلیله‌سی دفترداری سعادتلو ابراهیم نجم‌الدین افندی‌یه خدمات حسنهٔ رویتكارانه‌سی جهتیله ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی

محاسبات عمومیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سی مدیر معاونی عزتلو غالب ودائرهٔ مذكوره‌نك اوچنجی شعبه‌سی مدیر معاونی توفیق افندیلره ترفیعاً ثانیه صنف ممتازی وایكنجی اردوی‌همایون لوازم دائره‌سی ایكنجی شعبه‌سی مدیری عزتلوخالد واوچنجی‌شعبه‌سی مدیری محمد حلوصی وشعبهٔ مذكوره مدیر معاونی احمد فكری ووزنه مدیر معاونی محمد افندیلره ثانیه صنف ثانیسی ومذكور محاسبات دائره‌سی اوچنجی شعبه‌سی ایكنجی صنف خلفاسندن رفعتلو حاجی محمد ونوری بكلره ثالثه ولوازمات عمومیه دائره‌سی دردنجی شعبه سنك انشا قسمی دردنجی صنف خلفاسندن فتوتلو خالدبك ایله قلوره خانه توزیعات انباری كاتبی محمد مهری وبشنجی اردوی همایون لوازم دائره‌سی برنجی شعبه‌سی اوچنجی صنف خلفاسندن ابراهیم ودردنجی صنف كتبه‌سندن حسن وذكی افندیلره رابعه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر.

بحریه — حانیه واپور همایوندن چرخچی صاغ قول اغاسی رفعتلو عبداه وفاریقهٔ همایوندن چرخچی صاغ قول اغاسی رفعتلو علی افندیلره منحل وقوعنده معاش وتعیینات‌لرینی اخذایتمك اوزره بیكباشیلق توجیهی خصوصنه لدی العرض ارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی شرفریز صحیفهٔ سنوح وصدور بیورلمشدر.

نشان — مشاهد اولان حسن خدمت واقتدار واهلیتلرینه مبنی محاسبهٔ عمومیهٔ مالیه محاسبه‌جیسی عطوفتلو نوری بك وباب عالی حقوق مشاورلرندن غاریل افندیلر حضراتنه برنجی وتحریرات خارجیه مهمه مدیری‌معاونی‌سعادتلورجب بك افندی‌حضرتلرینه معیلاق ایكنجی رتبه‌لردن اعطا اولنان سن‌استانسلاس نشانك مشارالیهم جابندن قبول ولدی الایجاب تعلیق خصوصنه بالاستیذان‌مساعدهٔ حضرت پادشاهی ارزان بیورلمشدر.

* * *

تبلیغات سنیه

جمعه كونی سلاملق رسم عالیسندن صكره شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه المانیا سفیر كبیری اصالتلو بارون مارشال حضرتلری صورت غیر رسمیه‌ده حضور شوكت موفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نائل اولمشدر.

* * *

شهر رجبك عره‌سی اخیراً پنجشنبه كونندن‌ثابت اولمسنه بناءً یكری یدنجی صالی كیجه‌سی لیلهٔ مباركهٔ معراج اولدیغی متضمن‌استانبول فاضیلكندن تنظیم اولنان اعلام تذكرهٔ علیهٔ مشیخپناهی ایله برابرعرض وتقدیم قلنه‌رق لیلهٔ مذكوره‌ده جوامع ومساجد شریفه‌مناراتنك برمعتاد تنویری خصوصنه ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی شرف سنوح‌وصدور بیورلمشدر.

* * *

روسیه دولتی طرفندن تحریرات خارجیه كاتبی عطوفتلو نوری بك وباب عالی حقوق مشاورلرندن غاریل افندیلر حضراتنه برنجی وتحریرات خارجیه مهمه مدیری‌معاونی‌سعادتلورجب بك افندی‌حضرتلرینه معیلاق ایكنجی رتبه‌لردن اعطا اولنان سن‌استانسلاس نشانك مشارالیهم جابندن قبول ولدی الایجاب تعلیق خصوصنه بالاستیذان‌مساعدهٔ حضرت پادشاهی ارزان بیورلمشدر.

* * *

داخلیه

معاهدهٔ صلحیه

یونان قرالی ژورژ حضرتلری طرفندن تصدیق وامضا بیوریلان معاهدهٔ قطعیهٔ صلحیه‌نك نسخهٔ مصدقه‌سنی بالاستصحاب یونان حکومتی طرفندن معاهدهٔ مذکوره‌نك درسعادته ایصالی ایچون تخصیص ایدیلن (تسالیا) واپوریله کچن چهارشنبه کونی بعدالظهر ساعت ایکی راده‌لرنده پیره لیمانندن حرکت ایدن یونان حکومتنك وارنه قونسلوسی موسیو (پاپا یورکیادی) نك جمعه ایرتسی کونی مذکور تسالیا واپوریله لیمانمزه مواصلتنه هرنه قدر انتظار ایدلش ایسه‌ده مخالفت هوا سببیله تسالیا واپوری یولده برآز فضله زمان صرف ایتدیکندن انجق پازار کونی لیمانمزه مواصلتی ممکن اوله بیلشدر .

پازار کونی اقشام اوزری ساعت اون بریچق راده‌لرنده دائرهٔ خارجیه‌ده حکومت سنیه مرخصلریله یونان مرخصلری عقد اجتماع ایده‌رك لازم کلن مراسمك ایفاسیله حکومتین بیننده منعقد اولان وطرف ذیشرف ملکدار اعظمیدن ویونان قرالی حضرتلری طرفندن تصدیق بیوریلان معاهده‌نك نسخهٔ مصدقه‌لرینی تعاطی ایلشلر وبوصورتله حکومتین بیننده رابطهٔ سیاسیه ومناسبات دوستانه از سرنو تأید ایله دور صلح ومسالمته دخول ایدلشدر.

معاهدهٔ صلحیه‌نك تعاطی اولندیغنی ضبطنامه دخی حکومت‌سنیه ویونان مرخصلری طرفندن امضا ایدلمش وبونی متعاقب اقشام ساعت بری چاریك کچه‌رك مرخصلر باب عالیدن عزیمت ایتمشلردر .

طرف ذیشرف حضرت جهانبانیدن تصدیق بیورلمش اولان معاهدهٔ صلحیه نسخه‌سی غایت نفیس ومصنع برصورتده فس رنکی مشیندن معمول برمحفظه درونته وضع ایدلمش وکلمات تصدیقیهٔ خلافتپناهی ومهر همایونی احتوا ایتمکله قدر وقیمتی بالاتر اولان بومحفظهٔ نفیسه بحق غایت صنعتکارانه یاپلمش ورؤیت وتماشاسی برحس افتخارویرمکده بولنمش ایدی .

تقریباً اللی سانتیمتر طولنده وقرق سانتمتر عرضنده بولنان محفظهٔ قیمتدارك درونی ایکی یه انقسام ایدوب بر طرفنده معاهدهٔ صلحیه‌یی احتوا ایدن وفس رنکی قطیفه‌دن معمول بولنان جزؤدان مصادف نظر توقیر واقتخار اولوب معاهدهٔ صلحیه‌نك بالاسی طغرای غرای همایون ایله موشح ومذهب ایدی ترکجه وفرانسزجه اوله‌رق ایکی طرفلی برخط نفیس ایله یازلمش اولان معاهدهٔ صلحیه‌نك عبارات ابتدائیه‌سی دخی نسخ برخط زرین ایله یازلمش ایدی .

محفظهٔ نفیسه‌نك دیکر طرفنده ایسه کاملاً التوندن معمول وآرمهٔ همایون ایله موشح بیضی برلوحهٔ غرا بولنمقده اولوب بودخی صرمه وقرمزی ابیکدن ایشلنمش قوردله وبوسکولرله مربوط ایدی. بولوحهٔ نفیسه‌دخی مهر همایونك موضع محترمی ایدی .

یونان قرالی ژورژ حضرتلری طرفندن تصدیق ایدلش اولان معاهدهٔ صلحیه‌نسخه‌سی دخی ظریف ومصنع برچکمجه درونده بولنمقده ایدی .

— قونسلوسلر مقابله نامه‌سنك تنظیمی مذاکراتنه یونان حکومتی طرفندن دیکر مرخصلرله برلکده موسیو (دوروتی) دخی مرخص تعیین ایدلش وبوهفته ایچنده مذاکراته ابتدار ایدلك اوزره مقرر بولنمشدر .

— دولت علیهٔ عثمانیه ایله یونان حکومتی بیننده اعادهٔ مناسبات ایدلش اولمغله اعادهٔ اسرا قرارنامه‌سی موجنجه درسعادته سلیمیه قشلهٔ همایونده بولنان یونان اسراسی پیره‌یه اعزام قلنمشلردر .

طرف اشرف حضرت پادشاهیدن اسرای یونانیه‌یه برر لیرا عطیهٔ سنیه احسان بیورلمش ومابین همایون جناب ملوکانه‌کاتبلرندن عطوفتلو جواد بك افندی حضرتلریله یاور خصوصیٔ شهریاری میرالای عزتلو محمد بك افندی طرفندن اسرای مرقومه‌یه یدآبید تسلیم ایدیلمرك بووجهله دخی دعوات حضرت پادشاهی یاد وتذکار قلنمشدر .

— معاهدهٔ قطعیهٔ صلحیه یونان مجلس مبعوثانه تقدیم اولندیغی زمان یوز سکز مبعوث حاضر وسکونت حکمفرما ایدی. موسو زائمیس شو نطق ایراد ایتدی :

« کچن تشرین ثانینك یکرمی ایکیسنده دولت علیه ویونانستان بیننده عقد اولنان صلحك لایحه‌سنی عرض ایدیورم . معاهده‌نك مندرجاتی آتنه‌یه کچن پنجشنبه کونی کلدی . کچن پازار ایرتسی کونی مبعوثانه تقدیم اولنه‌بیلیردی . لکن بین‌الملل ایشك سرعتله بیتمسی مطلوب اولدیغندن اولبابده‌کی اموری تسویه ایچون تأخیر ایتدك . بین‌الملل قونترولی قومیسیونك ایشی‌ده ایلریلمکده‌در . یقین زمانده انك نتیجه‌سی‌ده مبعوثان حضورینه تقدیم ایده‌بیلمك مأمولدر . فقط حکومت عثمانیه ایله یونانستان بیننده عقداولنمش اولان صلحك تصدیق الك مهم برمسئله اولدیغندن مخالفت ایدن اولزسه بونك بو اقشام (یعنی ٩ کانون‌اول . اقشامی) برنجی قرائتده قرارلاشدیرلمسی مرجودر . »

دلی یانی بوکا شو جوابی ویردی :

« بوکا مخالفت ایده‌جك هیچ برسبب یوقدر. بونك اوزرینه معاهده‌نامه قرائت ایدیلمش بلامخالفت ومشکلات اوفق تفك بعض نظامنامه‌لرك لایحه‌لر تقدیم‌اولنوب برمدت‌مذاکره‌دن صوکره مجلس مبعوثانك ایکنجی واوچنجی انعقادنده تصدیق اولنوب بیتدی .

معاهدهٔ صلحیه‌نك امضا وتصدیقنه دائر یونان مجلس مبعوثانه ویریلن قانون لایحه‌سی بروجه زیردر :

[مادهٔ منفرده]

یونانستان ایله دولت علیه بیننده منعقد اولوب ٢٢ تشرین ثانی ١٨٩٧ تاریخنده درسعادته امضا ایدیلمرك اون التی ماده وایکی ذیلدن مرکب وترجمه‌سی متنی زیرینه مندرج اولان معاهده نامه لایحه‌سی تماماً وکاملاً مرعیت قانونیه‌یی حائزدر .

اتنه ٢ کانون اول سنه ١٨٩٧

زائمیس ، ستراید ، تومان ، پاناپوتوپولو ، سمولنسکی ، هاجی کیریاقو .

— معاهده‌نك تصدیقندن صوکره دلی یانی قیام ایدرك مالیه مسائلنه دائر حکومتك مذاکراتی نه مرتبه‌لرده اولدیغنی سؤال ایتدی .

زائمیس بوکا جواباً بین‌الملل مراقبه قومیسیونی ایله جریان ایدن مذاکرات پك ایلریله‌مش وهمان بیتمك اوزره بولنمش اولدیغنی ، فقط بوبابده مجلس مبعوثانك تکرار تشکلی ایچون بر یوم مخصوص بیان ایده‌میه‌جکنی ، چونکه ایشك ضمننده‌لر چیقه‌جغنی بیلمدیکنی بیان ایلدی. بعده مجلس مبعوثان طاغلدی. مجلس مبعوثانك نتیجهٔ قراری درسعادته بولنان یونان مرخصلرینه بیلدیرلمشدر .

— تسالیاده مسکن قدیملرینه عودت ایتمکده بولنان یونانیلره توزیع اولنمق اوزره دفعه برروس واپوری (ارمیه) به کلیتلی اوله‌رق اون وبکسمات نقل واخراج ایتمشدر .

— تسالیایه کوندریله‌جك ویااورادن ورود ایله‌جك محرراته الصاق ایدیلن پوسته پوللرینك مخصوص پر تمغا ایله تمغا ایدلمکده اولدیغندن دول طویلایانلر متصل مذکور پوللردن جلب ایتمکده‌درلر .

— تایمس غزته‌سی یقینده دلی یانی طرفدارلرینك مجلس مبعوثانده بحران وکلایی وجوده کیره‌جك برحرکتده بولنه‌جقلرینی یازیور .

— پرنس ژورژ برسنه‌لك مأذونیت استحصال ایده‌جکدر . مومی‌الیه مدت مذکوره ظرفنده اوروپاده اجرای سیاحت ایلیه‌جکدر .

— صوك پوسته ایله الدیغمز (ده‌یلی‌نیوز) غزته‌سی دیورکه :

دولت علیه ویونان اره‌سنده مصالحه معاهدهٔ قطعیه‌سنك امضا ایدلش اولمسی اوزرینه محاربهٔ اخیره‌یی جهان مدنیته بردرس عبرت اولمق اوزره ابراز الطاف زمانی کلمشدر .

محاربهٔ اخیره صلحك پك قولای اخلال ایدیله بیله‌جکنی وفقط اعاده وتأمینی ایچون مشکلات عظیمه وفوق‌العاده‌نك موجود بولندیغنی کوسترمشدر .

یونان حکومتی حدود عثمانی‌یی تجاوزه قصدی ایله برلحظه‌ده صلحی اخلال ایلدی ایسه‌ده چوق کچمدن بوتدبیرسزلکك نتیجهٔ وخیمه‌سنی کوردی. او بردقیقه‌ده‌لدن قاچردیغی صلحی معناً ومادةً پك بیوك ضرر وخساره دوچار اولدقدن صکره انجق استحصال ایده‌بلدی.

مواد مختلفه

— اغتشاشده خساردیده اولان مسلم وغیر مسلم کرید اهالیٔ محتاجینك تعدیل ومحتاجاتنه مدار اولمق اوزره ازمیر وسلانیکده اولدیغی کبی ادرنه شهرنده دخی ذبح اولنوب صاتیله‌جق قیونك بهر رأسندن قرق پارهٔ یکینك اوتوز وصیغردن یوزیکرمی پاره موقع رسم استحصالی ایله بورسه‌مدن استحصال وجمع اولنه‌جق مبالغك هرآی نهایتنده معارف نظارتنه‌کی کرید محتاجینی امانه قومیسیونه ارسالی خصوصنه مجلس وکلا قرارایله بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی شرفتعلق بیورلدیغندن برمنطوق امر وفرمان همایون اجرای ایجابی باتلغرافنامهٔ سامی امر واشعار بیورلمشدر .

— سایهٔ مکارمروایهٔ حضرت جهانبانیدن اعظمیده مکتب طبیهٔ شاهانه‌نك یوماً فیوماً مزداد اولان ترقیات متواليه ومتتابعه‌سی آثار مشکوره‌سندن اولمق اوزره بوسنهٔ مبارکه‌ده‌دخی اکمال تحصیل فنون طبیه ایدن اطبای حاذقهٔ عثمانیه‌مزه شایان بیوریلان مساعدهٔ جلیلهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه یومذکوره‌ده کمال شکران وفخر بی‌پایان ایله دیپلومه‌لری توزیع قلنمشدر .

— بانق عثمانینك سرمایه جلبنه لزوم کوره‌جکی حققنده بر شایعه ظهوراتمش اولدیغی معلومدر .

بانق تحویلاتنك تداولنه تأثیرات اجراسی ایچون هروقت بویله شایعه‌لره میدان ویرلدیکی کورلمشدر. بانق عثمانینك حکومت سنیه‌یه سکزیوز بیك لیرالق بر آوانسده بولنمسی‌ده سرمایه جلبنه احتیاجی اولمدیغنی کوستردن خصوصا تدندر.

— مرکزی اتنه‌ده اولوب بر شعبه‌سی دخی درسعادته بولنان (فنیکس) نام سیغورطه قومپانیه‌سی بوکره اعلان افلاس ایتمشدر .

— درسعادته بولنان اسوج سفیرینك صورت دائمه‌ده (استوقهولم) ده بر هیئت سفارت بولندیرلمسی حققنده حکومت سنیه‌یه بیان ارزوده بولندیغنی (نویه‌فرایه پرسه) یازیور .

هندستان

— انکلیزلرهندستان محاربه‌لرنده فناهز یمتلره کرفتار اولیور. الافرانفه شهر حالك سکزنجی کونی جنرال (کیستر) ك قوماندای التنده بولنان لوا (داتوا) کچیدندن مرور ایلدیکی اثناده افراد قبائل طرفندن شدتله هجوم وکاملاً تارمار ایدلمشدر . ایرتسی کونی برمفرزه عسکری (سپاه) مملکتنه دخول ایله برنهرك ساحلی تعقیب ایلدیکی اثناده اوتهدن بریدن تفنك سسلری ایشیدلمش وبرمدت دها زیاده چوغالوب نهایت کلیتلی افراد قبائل اورمانلردن طیشاری چیقه‌رق بر مصادمهٔ خونریزانه وقوع بولوب انکلیز عسکری کلیتلی تلفات ویرمشدر. خلاصه هندستانده انکلیزلرك محاربه‌سی کیتدکجه فنا برنك المقده‌در .

ونتیجهٔ مصادمه‌ده ایکی طرف کلیتلی تلفات ویرمشدر .

ایرتسی کون جنرال (لوقهارت) (رایکول) وادیسی حوالیسنده اجرای کشفیات ایتمك عزمنده بولنه‌رق قبائل هندیه‌نك مهاجماتنه هدف اولمامق اوزره جنرال (وستماقوت) مذکورروادی جوارنده تپه‌لری ضبط واشغال ایتمك اوزره یوله چیقمش ایسه‌ده یولده کلیتلی افراد قبائله تصادف ایله بونلرك ابراز ایلدیکی شجاعت ومتانته مقاومت ایده‌میه‌رك رجعته مجبور اولمشدر .

بوکونلرده (سایغید قوح) حوالیسنده پك چوق قار یاغمقده اولدیغندن انکلیز عسکری پك بیوك مشکلات واضطرابانه دوچار اولمقده بولنمشدر . افرنجی شهر حالك اونجی کونی جنرال (وستماقوت) ك قوماندای التنده بولنان مفرزه (بارا) وادیسندن ایلرویه طوغری حرکت ایتمش ویولده اورمانلق بر محلدن مرورایلدیکی اثناده افراد قبائل طرفندن شدتله هجوم وکاملاً تارمار ایدلمشدر . ایرتسی کونی برمفرزه عسکری (سپاه) مملکتنه دخول ایله برنهرك ساحلی تعقیب ایلدیکی اثناده اوتهدن بریدن تفنك سسلری ایشیدلمش وبرمدت دها زیاده چوغالوب نهایت کلیتلی افراد قبائل اورمانلردن طیشاری چیقه‌رق بر مصادمهٔ خونریزانه وقوع بولوب انکلیز عسکری کلیتلی تلفات ویرمشدر. خلاصه هندستانده انکلیزلرك محاربه‌سی کیتدکجه فنا برنك المقده‌در .

المانیا ایمپراطورینك نطق

دونمانك کیلدن حرکتی ملابسه‌سیله مذکور دونمانك قوماندانی برادری پرنس هانری‌به خطاباً ایراد اولنمشدر :

« پرنسك اجرا ایده‌جکی بوسیاحت وایفا ایلیه‌جکی مأموریت بیوك پدرم وپرنس دوبسمارق طرفندن وجوده کتیریلوب میدان حربده پدرمك قلیجیله قازانیلان عالی اثرك نتایج طبیعیه‌سندندر دها یقین بر زمانده تشکل واتحاد ایدن المانیا ایمپراطورلغی ایلك دفعه اوله‌رق اوزاق دکزلرده اجرای وظیفه ایدیور. بوحکومت جدیده تجارتجه اوقدر حیرت آور بر صورتده توسع ایتمشدرکه اتحاد ایدنلرك منافعنی حمایه وتأمین بنم وظیفه‌مدر . بونلری المان عمالکی ایمپراطورلقدن وایمپراطوردن بکلر. ایفای وظیفهٔ مسالمت ایتمك اوزره دیار بعیده‌یه قدر اختیار سفر ایدن واجنبی برمملکتنده بیانجی ملتلر اره‌سنده دیغزی نشر ایتمك ایچون حیاتلرینی مهلکه‌یه القا ایتمکدن چکمین

میسیونر قرداشلرمز بنم حمایه‌م آلتنه کیرمشلردر. دائمی صورتده تحقیر واکثریا دوچار فلاکت ومصیبت اولان بودین قرداشلرمزی حمایه ایتمك الزمدر. بونك ایچوندرکه درعهده ایتدیکمز وظیفه تدافعیه‌در، تجاوزی دکلدر. تجارتمز، آلمان تجاری، آلمان سفائنی آلمانیانك حمایه‌کار بایراغی آلتنده یشامق حقنی اکتساب ایتملیدر. سائر اجنبیلردن، سائر ملتلردن دریغ ایدلمین بوحق بزده طلب ایده‌بیلیرز. تجارتمز ایسه یکی وجود بولان برشی دکلدر. دیکر اقوامك تجارتی کبی اسکیدر. (هانسه آتیك) اتحادی دنیاده کوریلن الك محیر العقول تشبثاتی اجرا مقصدیله تشکل ایتمامشمی ایدی؟ حکومت طرفندن حمایه ایدلمك کبی بر شرط اصلی مفقود اولنجه بو اتحاد نهایت انقراض پذیر اوله‌جقدی. شمدی ایسه احوال دکیشدی. آلمانیا ایمپراطورلغی وجوده کلدی.

آلمانیا تجارتی شمدی پك پارلاقدر، متصل توسع ایتمکده‌در. فقط شورایی‌ده محققدرکه آلمان تجارتی ایمپراطورلق طرفندن حمایه ایدلدیکنی حس ایتدکجه نافع برصورتده توسع ایده‌مز. ایمپراطورلغك اقتدار وقوتی ایسه بحراً شوکت وسطوتی استلزام ایدر. قوای بحریه وبریه یکدیکرینه لازم وملزوم قبیلندندر. معیتکده‌کی فرقهٔ سفریه ایله قوت پیدا ایده‌جك اولان دونتما قوای بریه وبحریه‌مزی اعلا ایده‌جك صورتده ایش کورملی وبرآلمانی تحقیر ایتمك ایستیانلره قارشی وطنمزك منافعنی دها صریح برصورتده حمایه ایده‌بیلمك ایچون اوراده موجود اولان دول اجنبیه دونتماسنده‌کی عسکر ارقداشلر ایله حسن امتزاج ایتملیدر. اوراده بولنان هر اوروپالی، هر آلمان تاجری ویاخصوص عسکرمزك بولندیغی طوپراقده بزه ایشی دوشه‌جك هر اجنبی اکلاملیدرکه آلمانیا حکومتی محتاج اولانلری حمایه ایده‌بیلمك ایچون قرتال ایله مزین بایراغی متین واساسلی برصورتده رکز ایتمشدر. اوراده‌کی وطنداشلرمز نه حالده بولنورلرسه بولنسونلر تاجر اولسونلر، راهب اولسونلر امین ومطمئن اولملیدرلرکه آلمانیا حمایه‌سی سفائن حربیه واسطه‌سیله کندیلرندن هیچ بر وقتده اسیرکنمیه‌جکدر. شاید بریسی حقوقمزه تجاوزه جرأت ایدرسه اونی دست آهنینکله اور. اکر مطلوب الهی ایسه بوصورتله کنج ناصیه‌ك علائم ظفرله زینتیاب اوله‌جق، بتون آلمانیاده بوشان وشرفی کیمسه استحصال ایتمیه‌جکدر. جد اولسون خاندانمزده امثالی نادر اولمیان امثال حسنه‌یه امتثالاً افکار واماله توفیق حرکت ایده‌جککدن قطعیاً امینم. بناءً علیه صحت وعافیتکه بادنوش اولور وسلامتله سیاحتکی، موفقیت ومظهریتکی سعادتله عودتکی تمنی ایدرم. پرنس هانری‌یه هوررا»

کیدنلر وکلنلر

— اوستریا مجلس اعیان رئیس ثانیسی موسیو شارل قراما ویانه‌دن، بانق عثمانی دیرکتورلرندن موسیو وولغینغ برلیندن، شرق تیمور یولی مفتشلرندن موسیو مولر ویانه‌دن شهرمزه کلمشلردر.

— پارس سفارت سنیه‌سی مستشاری سعادتلو نجیب ملحمه افندی حضرتلری اوروپا ترنیله پارسه کیتمشدر.

— کچن کون (قولکیدا) نام معیت واپوریله مرمره جهتنه کیتدیکنی یازدیغمز روسیه سفارتی مصلحتکذاری موسیو ژادووسکی عودت ایتمشدر.

— آناطولی تیمور یولی دیرکتوری موسیو هانکیزغ برلینه، سواحل شاهانه فنارلر اداره‌سی سرمهندسی موسیو شارل قارنیه‌ر پارسه کیتمشلردر.

وفیات

— ایوبده بوستان اسکله‌سنده کائن خسرو پاشا درکاه شریفی پوست نشینی مشایخ نقشبندیه‌دن شیخ افندی برمدتدر دوچار اولدیغی خسته‌لکدن رهایاب اوله‌میه‌رق ارتحال داربقا ایلمشدر.

— رتبهٔ اولی رجالندن مالیه نظارت جلیله‌سی محاسبات عتیقه محاسبه‌جیسی اسماعیل حقی افندی ارتحال دارنعیم ایلمشدر.

— متقاعدین مأمورین مالیه‌دن حاجی ذهنی افندی وفات ایلمشدر.

— قلعهٔ سلطانیه‌ده برهفته‌در اسیرفراش اولان موقع خسته‌خانه‌سی سرطبیبی قائمقام وحید بك وفات ایتمشدر.

— طبیب میرآلایلرندن شاکر بك تسالیاده وفات ایتمشدر.

— مشاهیر موسیقیشناساندن قاضی کویلی علی بك برزماندنبری کرفتار اولدیغی خسته‌لکدن رهایاب اوله‌میه‌رق اکمال انفاس ایلمشدر.

— ازمیر مفتیسی علمای محلیه‌دن مصطفی مخفی افندی ارتحال داربقا ایتمشدر.

— اخیراً کرکوك سنجاغی محاسبه‌جیلکنه تعیین قلنمش اولان منتفك سنجاغی محاسبه‌جیٔ سابق رفعت افندی محل مأموریت جدیده‌سنه متوجهاً عزیمت بولنمقده ایکن ارتحال داربقا ایتمشدر.

خارجیه

آلمانیا: ایمپراطور ویلهلم حضرتلری برادرلری پرنس هانری ایله برلکده (که‌فیون) زرهلیسنه کیده‌رك ضابطان وافراده قارشو وداعی ایفا بیورروب برنطق ایراد ایتمش وقوماندان طرفندن ایمپراطور حضرتلرینك نطقنه مقابله ایدلمشدر وحاضرون هورا صدالریله اوچ دفعه ایمپراطور حضرتلرینی القشلامشلر ودونتما حرکت ایتمشدر.

— (رایخشتاغ) ده خارجیه ناظری موسیو (بولو) اوستریاده بولنان آلمانلرك نمایشلرینه پروسیا وساقسونیا حکومتلری طرفندن مساعده ایدلمه‌سی موافق اولمدیغنه دائر وقوع بولان افاداته جواب ویرمش وحکومات اجنبیه‌نك امور داخلیه‌سنه مداخله ایتمك قابل تجویز اولمدیغی کبی وهله آلمانیا ایله بینلرنده بوقدر قوی بررابطهٔ دوستانه بولنان وعموم اقوامك امن واعتمادینی وتوجه ومحبتنی جلب ایتمش برحکمدارك اداره‌سنده اولان اوستریا کبی بر حکومتك احوال داخلیه‌سنه قاریشمق اصلا جائز اوله‌میه‌جغنی درمیان ایتمش وخارجیه ناظرینك بوسوزلری القشلانمشدر.

— (الساس ورن) اداره‌سنجه تعدیلات اجراسنه دائر (رایخشتاغ)ك قبول اولنان قراری فه‌درال مجلسی رد ایتمشدر.

— زرهلیلرك حرکتندن صوکره ایمپراطور ویلهلم حضرتلری (فره‌دریقسروهه) یه عزیمت ایدرك اقشام اوزری شهر مذکوره واصل اولمش وشمندوفر استاسیونده پرنس بسمارقك دامادی قونت (رانچاو) طرفندن استقبال ایرلمشدر. ایمپراطور حضرتلری استاسیوندن طوغریجه پرنس بسماقك اقامتکاهنه کیتمشلردر.

— ایمپراطور ویلهلم حضرتلری طرفندن برادرلری پرنس هانرینك قوماندانسنده اوله‌رق منتهای شرقه عزیمت ایده‌جك اولان دونتمانك حرکتی مناسبتیله برضیافت کشیده ایدلمشدر. طعامك نهایتنه طوغری برنطق ایراد ایده‌رك آلمانیا دونتماسنك بوکون عهده‌سنه ترتیب ایدن وظیفه جدلری برنجی ویلهلم ایله پرنس بسمارقك اتخاذ ایتدکلری مسلکك نتیجه‌سی اولدیغی وآلمانیانك دنیانك هرطرفنده تاجرلرینی ومیسیونرلرینی قطعیا حمایه ایتمك مجبوریتنده بولندیغی سویلمشلردرکه بونطق قسم مخصوصمزده عیناً مندرجدر. پرنس هانری ایمپراطور حضرتلرینه قارشو مقابله‌ده بولنه‌رق تأکید مصادقت ایلمشدر.

— آلمانیا ایمپراطورینك پرنس بسمارقی زیارته کلمسنك پولتیقه‌جه نه کبی معناسی اولدیغی هامبورغ غزته‌لری ایضاح ایلیورلر. ایمپراطور پرنس بسمارقی یوم تولدینه مصادف اولان نیسانك برنده تبریك ایتمامش ایکن شمدی بردنبره نزدینه کلمسی آلمانیا قوهٔ بحریه‌سنك تزییدی امرنده ایمپراطورك واقع اولان همت واقدامنی بسمارقك طرفکیری اولان غزته‌لرك القشلامسندن وایمپراطورك فکرینه موافق صورتده نشریاتده بولنملرندن ایلرو کلمکده‌در.

روسیه: روسلر چینده پورآرتوری اشغال ایتمشدر. بناءً علیه چینك پایتختی اولان پکینه حکمفرما بولنمقده‌درلر. پورآرتور (پکین)ك مدخلی دیمك اولدیغندن اهمیتی عظیمدر. آرتق روسلر بعدما پکینده ایستدکلرینی یاپه‌جقلردر.

شو حالده ژاپونیالیلرده (وای‌هی‌وای)دن چیقمیه‌جقلردر. روسلر پورآرتوری اشغال ایتمکله آلمانلرك کیائوچائو لیمانی اشغال ایتملرینه مقابل برحرکتده بولنمشلردر. روسیه ژاپونیانك اتفاقی استحصال ایتمدن پورآرتوری اشغال ایتمیه‌جکنه شبهه یوقدر. وای‌هی‌وای دخی کیاچائوك بولندیغی شبه جزیره‌ده‌در. شو حالده چینك سواحلنده اوچ بیوك نقطه دیکر اوچ دولت اجنبیه‌نك النه کچمش دیمکدر. شو اشغال ماده‌لرینه باقیلنجه روسیه آلمانیا ژاپونیا آره‌سنده شمدی ضمناً برائتلاف حاصل اولمش اولدیغنه حکم ایتمك لازم کلور.

فرانسه: (انترانسیژان) غزته‌سنك دره‌یفوس مسئله‌سنه دائر نشریاتی اوزرینه (آژانس ناسیونال) صورت رسمیه‌ده غزته‌لره تبلیغاتده بولنمش وحکومت بوکبی اوراق خفیه‌نك موجود اولمدیغنی بیاننده مذکور غزته‌نك نشریاتنی قطعیاً تکذیب ایتمشدر. تبلیغات رسمیه‌ده بوکبی نشریات دوام ایتدیکی حالده پارلمنتودن مطبوعاتك اسناداتنه نهایت ویرمك اوزره اتخاذی لازم کلن تدابیر حقنده برقرار آلنه‌جغی درمیان ایدلمشدر.

— نافعه ناظری موسیو (نورل) طرفندن بعض ملاحظات درمیان ایدلمکله برابر مجلس مبعوثان شمندوفرده چالشان مأمورلرك هرکون اون ساعت مدت چالشمسنه دائر موسیو رایه‌نك تکلیفاتنی قبول ایتمشدر. اون ساعت اشتغالدن صکره مأمورلره اون ساعت استراحت ویریله‌جکدر.

انکلتره: لوندره پارلمنتوسنده برمائی کتاب توزیع اولنمشدر. بوکتاب ماداغسقاره عائد اوراق سیاسیه‌سی وانکلتره ایله فرانسه حکومتلری آره‌سنده جریان ایدن مخابراتی وانکلتره‌نك فرانسه‌یه ماداغسقارك الحاقی خصوصنده کوستردیکی مشکلاته دائر معلوماتی احتوا ایتمکده‌در.

رومانیا: بکرشده اخیراً ظهوره کلن اغتشاشات حقنده تلغرافلرله وقوع بولان اخبارات وبوبابده اوروپا غزته‌لرنده کوریلن معلوماتی درج ایتمش ایدك. ده‌با غزته‌سی بو اغتشاشك اسباب موجبه‌سنی تفصیل ایده‌رك بروجه آتی ادارهٔ کلام ایدیور: «بو احواله سبب ایکی لایحهٔ قانونیه اولمشدر. بری موسوی مکتبلرینه دیکری دخی موسویلرك بدل عسکری اعطاسیله خدمت عسکریه‌یه عدم قبولنه دائردر.

رومانیا غزته‌لرینك قسم اعظمی موسویلرك بالفعل خدمت عسکریه‌ده بولنمملری کندیلری ایچون بیوك برمنفعت تأمین ایلدیکنی وموسویلرك بوحالده اهالیٔ محلیه‌یه تجارت جهتیله تفوق بوله‌جغنی درمیان ایتمشلر وتدریجاً تجارتك موسویلر یدینه کچه‌جکنی سویلمشلردر.

فقط رومانیا دارالفنونلرنده تحصیل ایتمش موسویلر سلك عسکریده بولنمغی برشرف عد ایده‌رك بوشرفك کندیلرندن نزعنی خشنودسزلقله کورمشلر وتنظیم اولنان لایحهٔ قانونیه‌یه قارشو اعتراضه تصدی ایلمشلردر. بوبابده نطقلر ایرادی ایچون وقوع بولان براجتماعك رومانیالیلر طرفندن طاغیدلمسی وموسویلر علیهنده برحرکت اجرا ایدلمسی معلوم اولان اغتشاشاته سبب اولمشدر.

اوستریا: برلیندن «قورسپوندانس پولتیق» غزته‌سنه اشعار اولندیغنه کوره آلمانیا ایمپراطوری ویلهلم حضرتلری اوستریا خارجیه ناظری قونت غولوخوفسکی‌یه برتلغرافنامه کشیده ایده‌رك اخیراً کندیسنه اعطا اولنان نشاندن طولایی تبریك ایتمشدر.

— ویس آمیرال (سپاون) متوفی بارون (ستره‌نق)ك یرینه اوستریا بحریه نظارتنه تعیین اولنمشدر.

نسخهٔ ممتازه

اولاد شهدا ومعلولین غزاة عثمانیه منفعتنه نشر ایدیلن نسخه‌مزك مصارف طبعیه وسائره‌سنی شمدی‌یه قدر فروخت اولنان اوچیوز ایکی نسخه‌دن تحصیل ایلدك. بوندن صوکره صاتیلن نسخه‌لرك حاصلاتی کاملاً اولاد شهدایه عائد بولنه‌جغی جهتله (٤۵۷۰) غروش تشکیل ایدن اسکی یکونی قپایه‌رق صرف قومیسیون عالی‌یه عائد بولنان ایرادی اعلان ایلیورز:

غروش	عدد	
۲۸۳۵		کچن هفته‌دن
۱۵	۱	غلوص پولیس مدیری عثمان ناظم افندی
۱۰	۱	اسکدار مکتب اعدادیسی طلبه‌سندن ممدوح بك
۱۰	۱	برذات محترم
۱۵	۱	سیواس والیسی حاجی حسن پاشا حضرتلری
۱۰	۱	عزتلو ضیا بك
۱۰	۱	دارالتدریس مکتبندن محمد صبری افندی
٤۰	۱	مجلس معارف اعضاسندن سعادتلو علی صلاحی بك افندی
۱۰	۱	کلیبولی تحریرات مدیری سعدی بك
۱۰	۱	قوری چشمه‌ده علی افندی
۱۰	۱	برذات محترم
۱۰	۱	حربیهٔ شاهانه مکتبی بونجی سنه طلبه‌سندن کاظم افندی
۲۰	۲	کتابجی اعوب اغا
۱۱۰	۱۱	شمس کتبخانه‌سی
۱۰	۱	برذات محترم
۱۰	۱	« «
۱۰	۱	محمد علی بك
۲۰	۲	لقفوشه‌ده تحسین افندی
۱۰	۱	رژی مأمورینندن برذات طرفندن
۱۰	۱	مابین همایون مشیری غازی عثمان پاشانك اغالرندن محمود افندی
۱۰	۱	برذات محترم
۱۵	۱	مکتب سلطانیدن احمد نظیف افندی
۱۰	۱	مطبعهٔ عامره‌دن توفیق افندی
۱۵	۱	ریزه‌ده حسن فهمی افندی
۱۵	۱	صنعاده حسنی بك
۱۰	۱	باب سرعسکریدن ابراهیم نجاتی بك
۱۰	۱	برذات محترم
۱۰	۱	« «
۱۰	۱	« «
۱۰	۱	مدللی محاسبه کتبه‌سندن شوکت افندی
۱۰	۱	دعوی وکیلی عثمان طلعت افندی
۱۰	۱	کتابجی راغب افندی
۱۵	۱	باندرمه بلدیه کاتبی رفعتلو عمر لطفی افندی
۳۰	۳	عصر کتبخانه‌سی
۳۳٦۵		